

***Youakim Moubarac, Dossier H, L'Age d'Homme (Lausanne-Paris), 2005.***  
**Autobiobibliographie de Youakim Moubarac de 1943 à 1986**

Jean-François Legrain<sup>1</sup>

Ce travail, resurgi de mon passé, constitue un document témoin plus que le fruit d'une recherche scientifique. Alors que j'assistais Youakim Moubarac dans son enseignement, j'avais pris l'initiative, en 1980, du projet d'un recueil de « mélanges » qui, sous le titre *d'Intersignes*, lui aurait été offert par un certain nombre de personnalités du monde académique et du monde politique. Ce projet n'eut pas de suite.

La rédaction du document, sous son entière direction, est contemporaine du classement de ses archives personnelles mené avec l'aide de sa secrétaire Colette Nadal. Un article publié, des notes manuscrites, une mention dans l'un de ses agendas réactivait un souvenir, appelait la mention d'une rencontre, d'une démarche, d'un projet, d'où cette utilisation intensive du « cf. » qui déroutera sans doute bon nombre de lecteurs.

Lorsque Jean-Sébastien Letourneur et Jean Stassinnet ont souhaité m'associer au présent ouvrage consacré à quelqu'un à qui je dois toute une part de mon approche de la langue arabe, de l'Islam et du Proche Orient, j'ai accepté bien volontiers. Depuis le milieu des années 1980, cependant, la Palestine a monopolisé mes intérêts académiques et scientifiques d'historien du contemporain. C'est pourquoi j'ai renoncé à revoir sur le fonds ce document appartenant à une époque déjà ancienne de mes activités et je me suis contenté d'en revoir la forme, laissant en l'état son contenu de 1986 (je voudrais profiter de cette occasion pour remercier Charles Moubarac d'avoir bien voulu me donner copie du texte « propre » de 1986, n'étant en possession, quant à moi, que du montage photocopié d'éditions antérieures découpées en bandes et ré-agencées, témoin d'une ère antérieure à l'informatique que se refusait d'utiliser Youakim Moubarac). Des publications sont encore citées dans ce document comme « à paraître » même si elles figurent depuis vingt ans déjà sur des rayonnages de bibliothèques; de même, des personnalités qui ne nécessitaient pas d'être présentées à l'époque sont aujourd'hui tombées dans un certain oubli.

De 1987 et 1995, Youakim Moubarac n'a pas cessé de publier et de participer à la vie institutionnelle et académique de son Église. Trop lâchement, regretteront certains, je laisse à d'autres le soin de mener à bien ce nécessaire travail de mise à jour d'un document dont la valeur, me semble-t-il, demeure néanmoins: offrir la vision que se donnait, dans les années 80, Youakim Moubarac de son travail et de ses différents réseaux académiques et ecclésiastiques, militants et amicaux.

**1943**

« Essai sur la croyance », dissertation de philosophie, Université S. Joseph, Beyrouth, 1943.

---

<sup>1</sup> Chercheur CNRS à la Maison de l'Orient et de la Méditerranée (Lyon).

## **1944**

« Connaissance et intuition », dissertation de philosophie, Université S. Joseph, Beyrouth, février 1944.

## **1947-1948**

« L'image du Père », Institut catholique, Paris, 1947-48?

« La Très sainte Trinité dans la messe maronite », Institut catholique, Paris, 1947-48.

## **1950**

« Remarques sur l'apostolat dans le Proche-Orient par Georges Dumont », tiré à part des *Cahiers des Auxiliaires Laïques des Missions*, octobre 1950; relevé de quelques annotations, 11 p.

## **1951**

« Abraham dans le Coran », thèse de théologie soutenue à l'Institut Catholique de Paris le 10 mai 1951. « Position de thèse », *Pent. II*, 1972, p. 3-4; cf. parution chez Vrin, Paris, 1958, avec un liminaire de Louis Massignon; le chapitre sur la théologie de l'histoire n'a pas été édité, à la demande de Louis Gardez; pour les comptes rendus, cf. 1958.

« Abraham en Islam », in « Abraham, père des croyants », *Cahiers Sioniens*, V (1951) 2, p. 104-120; réédition aux éditions du Cerf, Paris; repris dans *Pent. II*, 1972, p. 526; traduction allemande par le Dr Stier in *Bibel und Kirche*, Stuttgart (1952) 2, p. 7987 (texte revu et notes). C.R. de E. Beck, « Die Gestalt des Abrahams am Wendepunkt der Entwicklung Muhammeds », *Le Muséon* (Louvain), LXV (1952) 1-2, p. 7394, in *Abstracta Islamica*, A 1114.

« Au nom du Père Abraham », *Bulletin de la Communauté Chrétienne de S. Séverin*, 16-17-18 (1951), p. 12-14.

« L'affirmation monothéiste dans le Coran », *Dieu Vivant*, 20 (1951), p. 73-92; repris dans *Pent. II*, 1972, p. 101-125.

« Le mystère de Jésus et sa célébration liturgique », *Bulletin de la Communauté S. Séverin*, 19-20 (1951), p. 23-32.

« Charbel Makhoul », *La Revue Nouvelle* (Bruxelles), 1951, 6 p. dact.

## **1952**

*Revue des Études Islamiques* et *Abstracta Islamica*, « Bibliographie analytique du monde musulman », secrétariat de rédaction 1952-1962. Cf. Index des articles publiés, des noms d'auteurs et des principales matières 1927-1952 (non publié), 68 p.

« La prière dans le Coran », *Bulletin du Cercle S. Jean-Baptiste* (Paris), octobre-novembre 1952, repris dans *L'Islam*, p. 67-91.

« Catholicisme et monde non-chrétien », *Bulletin de la Communauté S. Séverin*, 21

(1952), p. 18-26.

Contribution suivie au *Journal de la Communauté S. Séverin* (mensuel). Admission à la Société Asiatique. Signes sacrés. Lettre d'Égypte. Vézelay. Barcelone. 1952-1954, Aumônerie JOCF.

CCIP (Centre Catholique des Intellectuels Français, secrétaire: Robert Barrat), participation aux activités du groupe Orient Chrétien avec les Pères Le Guillou et Dalmais, décembre 1952.

### **1953**

« Les chrétiens autour de l'autel », en collaboration avec Francis Connan, Henri Chaffoteaux, Pierre Courveulle et Alain Ponsar, 2 tomes du *Bulletin de la Communauté de S. Séverin* (Paris), 22 (1953) et 24 (1954).

Homélies enregistrées par Radio-Luxembourg et reprises après révision par Hélène Bordes, in *La Messe, Coll. Présence chrétienne*, DDB, Paris, 1955. Traduction italienne de Lucia Pigni Maccia, *La Messa, i cristiani attorno all'altare*, Ed. Corsia dei Servi, Milan, 1956. Traduction allemande, *Die Messe leben - Christen um den Altar*, Bonifacius, Paderborn, 1957. Traduction espagnole, éd. à Cuernavaca (Mexique).

« Évocation biblique sur le thème du feu et de la lumière dans la liturgie pascale », *Bulletin de S. Julien le Pauvre* (Paris), Pâques 1953, p. 3-6.

« Points de rencontre entre Orthodoxes et Catholiques », *La Quinzaine* (Paris), 15 juin 1953, p. 9 et 15.

« Islam et paix », *Dieu Vivant*, 23 (1953), p. 79-93 (article dédié à l'amitié de Mahmud Osseyran disparu en Isère le 27 juillet 1952), repris dans *Pent. III*, 1972, p. 5978; traduction arabe inédite par Thérèse Aouad.

« Les conditions de la justice et de la paix entre juifs et Arabes », *La Revue Nouvelle* (Bruxelles), XVII (1953) 4, p. 366-374.

« L'Islam devant la conscience chrétienne », *Construire* (Bruxelles), VIII (1953) 5, p. 217-225.

« L'Islam adore le même Dieu que nous », *Témoignage Chrétien* (Paris), 16 octobre 1953, p. 5.

Carême, Semaine Sainte et Avent 1953, prédications à N. D. du Liban (Paris V). Exécution de la plaque de la Badaliya chez Canale, quai de l'Horloge, Paris, 22 juillet 1953.

Session scolaire avec les enseignants chrétiens, Bagnoles de l'Orne, août 1953. Conférence à l'Abbaye aux Bois (rue de la Chaise, Paris VII), décembre 1953.

Cours de religion en terminale à l'Institution Ste Clotilde (rue de Rennes, Paris V), 1953.

1953-54, aumônerie de l'Aéro-club du Scoutisme Français (45 rue du Mont Cenis,

Paris IX).

1953-57, aumônerie du Groupe Catholique du Collège de France (Paris V).

### **1954**

*Mardis de Dar es-Salam*, Le Caire-Paris, Vrin, rédaction, 5 cahiers 1954-1959. Cf. C.R. G. Rykmans, *Le Muséon*, LXXIII (1960), p. 195-196; R. Mouterde, *Mélanges de l'Université S. Joseph*, Beyrouth, XXXIV (1957), p. 344-345; *La Revue Nouvelle* (Bruxelles), 14 novembre 1957. Diverses contributions de Louis Massignon, G. C. Anawati, Roger Arnaldez, Nagib Baladi, Etienne Combes, Louis Gardet, Gabriel Bonnoure, Maurice Zundel; numéro spécial du Centenaire Foucauld (1958).

*Le Credo, Catéchisme pour adultes à S. Séverin*, (Paris). Cours professé en 1954-1955 et repris en volume chez Casterman; traductions allemande, anglaise, espagnole et italienne; version totalement refaite à Jouarre (1967).

« Ismaël et Israël », *Journal de S. Séverin* (Paris), décembre 1954.

Séjour d'études à Louvain, janvier-mars 1954 (étude des inscriptions avec G. Ryckmans).

Conférence à Anvers (Belgique), paroisse francophone, janvier 1954.

Conférence à l'USIC (ingénieurs catholiques), Pas de Calais, janvier 1954.  
Conférence à Caen, Centre Catholique Universitaire (aumônier Pierre Bellego), 22 janvier 1954.

Colloque Bible et Mission (Parole et Mission), aux Editions du Cerf, février 1954.  
CR. in *ICI (Informations Catholiques Internationales)*.

Conférence au Centre Richelieu (groupe catholique), juin 1954.

Colloque des *Études Carmélitaines* (avec L. Massignon et P. Emmanuel), Fontainebleau-Avon, août 1954.

*XXIIIe Congrès International des Orientalistes*, Cambridge, 21-28 août 1954. Entretiens avec le Groupe Islam du Cercle S. Jean Baptiste.

Invitation adressée au Père Congar pour une conférence d'Avent à S. Séverin, empêchée par l'archevêché, 1954.

1954-57, Aumônerie du groupe étudiant d'Art Sacré (place Furstenberg, Paris VI).

### **1955**

« La confession, le pécheur et Dieu dans l'Église », en collaboration avec Francis Connan, Alain Ponsar, Henri Chaffoteaux et Pierre Courveulle, *Bulletin de la Communauté S. Séverin* (Paris) 25 (1955); homélies diffusées par Radio-Luxembourg, puis reprises en volume chez DDB, Paris, 1958; traduction allemande, *Die Beichte*, Bonifacius, Paderborn 1959; traduction italienne de Lucia Pigni Marcia, *La confessione*, Ed. Corsia dei Servi, Milan 1960. Cf. « La pénitence », *Bulletin Foucauld*, n° 55 et « Note sur S. Séverin », *La Revue Nouvelle* (Bruxelles), octobre 1955.

« Les noms, titre et attributs de Dieu dans le Coran et leurs correspondants en épigraphie sud-sémitique », *Le Muséon* (Louvain), LXVIII (1955), p. 93-136; repris partiellement dans *Pent. II*, 1972, p. 179-193.

« Éléments de bibliographie sud-sémitique », *Revue des Études Islamiques*, 1955, p. 123-176.

« Moïse dans le Coran », in Collectif, *Moïse, l'homme de l'alliance*, Desclée, 1955, p. 373-392, repris dans *Pent. II*, 1972, p. 127-156.

« Ismaël chassé au désert », *Bible et Vie Chrétienne* (Maredsous), IX, mars-mai 1955, p. 22-30, repris dans *Pent. II*, 1972, p. 41-52.

« Affinités islamo-chrétiennes », *Journal de S. Séverin*, janvier 1955.

« Pour un dialogue islamo-chrétien », communication à la XXVe Semaine de Missiologie de Louvain, 23-26 août 1955, 11 p. dact.; reprise in *Réponse* (Louvain), novembre 1955, p. 9-10. C.R. de Louis Gardet, *La Cité Musulmane, Revue Nouvelle* (Bruxelles), septembre 1955.

Pèlerinage avec le Père Connan à S. Jacques de Compostelle, juillet 1955.

Réponse à une consultation Anawati sur le projet des Journées Romaines, novembre 1955.

## **1956**

*Paroisse et Mission*, liste des numéros spéciaux: n° 1, ter trimestre 1956; n° 3, 1957, « Le mouvement missionnaire de l'Église d'aujourd'hui »; n° 4, 1957, « Les laïcs dans la paroisse »; n° 6, 1958, « Congrès paroissial de S. Séverin »; n° 7, 1958, « Prêtres, laïcs, moines »; n° 9, 1959, P. Cornélis, « La messe racontée à mes paroissiens »; n° 10, 1959, « Communautés sacerdotales, communautés paroissiales, Lugny les Maçon, S. Joseph de Belfort, S. Sulpice, S. Séverin »; n° 12-13, 1950, «Le renouveau liturgique »; no 15-16, 1962, « Veillées bibliques (Liturgies de la Parole pour chaque semaine de l'année liturgique) »; n° 20, 1954, « Pastorale des marginaux », actes du 2e colloque européen des paroisses, Vienne, 2-5 juillet 1964; n° 21, 1964, Équipe des prêtres du diocèse de Nantes, « Pastorale et finances »; n° 22, 1965, « La réforme liturgique dans une perspective catholique »; n° 24, 1965, « Pastorale des marginaux », actes du 3e colloque européen des paroisses, 19-23 juillet 65, Cologne; n° 25-26, 1966, «Veillées bibliques », édition revue et corrigée. Principaux collaborateurs: F. Bazin de Jessey, A Blanc de la Fontaine, Ch. Bonnet, J. Bournique, A. Boutry, J. Bouveresse, L. Bouyer, M.D. Chenu op, R. Clément s.j., M. Colas, F. Connan, M. Coquin, P. Cornelis, F. Coudreau, M. Demeulenaere, P. Dupont, J. de Féligonde, Don E. Florival, J. Frisque, G. Gargam, A. Hamman, Chanoine Le Diouron, Cardinal J. Lercaro, H. Le Sourd, Maldonado, D. Masson, G. Mazo, Mgr Mazzoli, J. Michonneau, D. Pézeril, E. Pin, R. Picard, R. Pons, A. Ponsar, R. Pucheu, P. Remond, L. Retif, J. Rounault, R. Schaller, G. Scherer, Cardinal Suhard, G. Viatte, J. Vinatier. Cf. « Une nouvelle revue », *I.C.I. (Informations Catholiques Internationales)*, 1er juin 1956, p. 30.

« Mission et sociologie », cahiers spéciaux de *Paroisse et Mission*, mise en train août 1956, Sept livraisons, 1958-1965. N° 5 (1958), 8 (1959), 11 (1960), 14 (1961), 17 (1962), 19 (1963). Collaborateurs: A. Birou op, A. Blanc de la Fontaine, F. Boulard, F. Bourdeau, L. Bovy, J. de Chalendar, F. Charpin, J. Chelini, M.D. Chenu op, F. Connan, P. Coudreau pss, R. Daille, Y. Daniel, M. Delouf, P. Dupont, A. Grumelli, F. Houtart, R. d'Izarny, J. Labbens, P. Lapraz op, G. Le Bras, Cardinal Lercaro, J. Maître, L. Massignon, H. Mendras, Mgr d'Oreyre de Lantremange, L. Perouas, E. Pinsj, R. Pirard, J. Remy, A. Toldo, G. Viatte, M. de Wilde d'Estmael, P. Winninger.

Mise en train avec Fr. Houtart, J. Fresgne et J. Delfosse d'un *Annuaire Catholique du monde chrétien*, devenu *Bilan du Christianisme*, éd. Casterman, sur le modèle de *l'Annuaire du Monde Musulman* de L. Massignon.

Première éd. de la *Badaliya* (« Cahier vert »), Textes de fondation et lettres annuelles; texte arabe de fondation, révisé par J.-M. Abd-El-Jalîl, 8 p. (texte français); Lettre 1 (1947) explication de la *Badaliya*, 9 p.; Lettre 2, Le Caire, 1948, 4 p.; Lettre 3, 1949, 3 p.; Lettre 4, Hébron et Bethléem, 1950, 3 p.; Lettre 5, Paris-Le Caire, 1951, 5 p.; Lettre 6, New York, 1957, 7 p.; Lettre 7, Jérusalem, 1953, 4 p.; Lettre 8, Le Caire, 1954, 7 p.; Lettre 9, Le Caire, décembre 1955, 8 p.; Lettre 10, Paris, décembre 1956, 29 p.; Lettre 11, Lahore, décembre 1957, 8 p.; Lettre 12, Isé (Japon), septembre 1958, - Paris, juin 1959, 10 p.; Lettre 13, Damiette, décembre 1959, 11 p.; Lettre 14, Moscou, août 1960 - Paris, janvier 1961, 15 p.; Lettre 15, Paris, Noël 1961 - Pâques 1962, 4 p.; Supplique à Pie XII, 2 p. et table d'*errata*, 1 p. Réunions mensuelles, ter vendredi du mois chez les Dames de Nazareth, rue N.D. des Champs, Paris VI; célébration de la Nuit du Destin à S. Sulpice. Correspondants à Rome: Mgr Mulla et Mgr Glorieux; à [illisible] : Mgr Nédoncelle.

« Bibliographie de Louis Massignon », in *Mélanges Louis Massignon*, t. I, Damas, 1956, p. 1-56; refondu dans *Pent. I*.

C.R. sur le *Diwan d'al-Hallâj*, édité par Louis Massignon, *Bible et Vie Chrétienne* (Maredsous), XIV (1956), p. 121-122.

« Le prophète Elie dans le Coran », in *Elie le prophète*, t. 2, Études Carmélitaines, Desclée de Brouwer, 1956, p. 256-263, repris dans *Pent. II*, 1972, p. 157-176.

« La prière coranique en Islam », *Église Vivante* (Louvain et Paris), VIII (1950) 6, p. 411-423.

« Pour un dialogue Orient-Occident », *ICI (Informations Catholiques Internationales)*, n° 25, 1er juin 1956, p. 3-4 et 32.

« Abraham, ami de Dieu », *Bulletin Jésus Caritas*, n° 102 (1956).

« Le rôle de l'étudiant dans la cité ». Deux conférences à Toumliline (Maroc) en août 1956.

« Bible et Coran », *La Table Ronde* (Paris), novembre 1956, repris dans *Pent. II*,

1972, p. 53-62.

« Les Chrétiens au Moyen-Orient », *ICI (Informations Catholiques Internationales)*, n° 38, 15 décembre 1956, p. 3-4.

Conférence *Ad Lucem*, 23 février 1956.

Conférence à Bruxelles, AFM (Auxiliaires Féminines des Missions), 17 février 1956. Projet de brochure pour Chrétiens et Musulmans, avec Paul Abela, juin 1956.

« Le Graal » (Amsterdam-Paris); cycle de conférences à l'Eau Vive, Juvisy s/Seine, juillet-août 1956.

Ve conférence internationale de sociologie religieuse, 31 août-2 septembre 1956, Louvain.

La Baule. Conférences au congrès des Enseignants Chrétiens, septembre 1956.

Journées Romaines (Rencontre de religieux s'occupant d'islamologie) Communication sur « les positions chrétiennes à l'égard du Coran », 16-23 septembre 1956. Participation régulière (tous les deux ans) jusqu'en 1967; rupture à cette date à cause de propositions de travaux non agréés par le Secrétariat romain pour l'Islam.

Homélie à la messe pour Antoine de Chaponay, S. Séverin, 9 octobre 1956.

« Christianisme et Islam »; « Les manuscrits de la Mer Morte », deux conférences à Rivers-SUD, Rabat, décembre 1956 (avec projections de diapositives prêtées par Jean Starcky).

A propos des événements de Hongrie, veillée de prière à S. Séverin, 15 décembre 1956, prédication par le P. Liégé, op. Cf. *Bulletin de LACADI* (Association des Cadres Dirigeants de l'Industrie), article de Maurice de Longevialle.

CCIF (Centre Catholique des Intellectuels Français), table ronde sur la célébration liturgique (contribution sur la situation de l'autel en fonction d'une exposition parisienne des autels païens), Petit Palais, Paris.

1956-1957, cours de syriaque avec Renée Bloch (tombée dans un avion israélien dans le ciel de la Bulgarie le 27 juillet 1957).

### **1957**

« Les études d'épigraphie sud-sémitique et la naissance de l'Islam », *Revue des Études Islamiques*, 118 p.; repris partiellement in *Pent. II*, 1972, p. 195-277; recommandé par Louis Massignon et G. Ryckmans comme mémoire à l'École Pratique des Hautes Études; Henry Corbin propose des modifications éludées par l'auteur.

« Le génie de la langue arabe », *Confluent* (Rabat-Paris), février 1957, p. 40-44; Groupes universitaires *Omnes Gentes* (Paris), juin-juillet 1957, p. 1-7.

« Messe selon la liturgie maronite », traduction française pour la paroisse N. D. du Liban (Paris V), avril 1957, 8 p.; Cf. « Simples indications pour participer à la messe maronite, 2 p.; « Salut du S. Sacrement selon la liturgie maronite. Essai de

traduction et notes pastorales », rédigé pour les *Mélanges Graffin*, Kaslik (Liban), non parvenu à destination pendant la guerre du Liban, 15 p.; Cf. 1971.

Consultation Mohammed Arkoun sur les travaux concernant l'environnement arabe de l'Islam naissant, janvier 1957.

Conférence Massignon à S. Séverin (critique de l'hymne La Coloniale, relevée par J. Burgaud), février 1957.

« Corps de métier et *futuwwa* », conférence à Toumliline (Maroc), août 1957.

## 1958

*Abraham dans le Coran*, Vrin, Paris, 1958, 206 p. (Cf. 1951, thèse de théologie soutenue à l'Institut Catholique de Paris). C.R.: G. Anawati, *Revue Thomiste* (1964); R. Blachère, *Arabica*, VI- (1959) p. 94; H. Cornelis, *Revue des Sciences Philosophiques et Théologiques* (Louvain), XLV (1961), p. 265-270; N. Daniel, *Islam and the West*, Edimbourg, 1963, conclusion de l'ouvrage, p. 306; M. Fleischhammer, *ZDMD*, LXI, fasc. 1, p. 189-190; J. Hadot, *Archives de Sociologie des Religions* (1959) 7, p. 132; W. Montgomery Watt, *JRAS* (1959), p. 3-4, G. Ryckmans, *Le Muséon* (Louvain), LXIII (1960), p. 193-195; J. Starcky, *La Croix*, 29 mai 1951; G. Vajda, *Revue d'Histoire des Religions* (1959), p. 249-250; C.R. repris dans *Pent. II*, 1972, p. 63-95; autres C.R.: *Ami du Clergé*, 27 novembre 1958; *Bulletin Critique du Livre Français*, janvier 1959; *Parole et Mission*, 15 octobre 1958, p. 406-407; *Kierunki Warszawa*, 6 Kwiec 1958.

« Le monde arabe; état social, culturel et religieux; présence de l'Église dans le monde arabe », in *Bilan du Christianisme*, 1ère éd., Casterman, Tournai, 1958, p. 294-318, repris dans *Pent. IV*, 1972, p. 1-27.

« Cahier Foucauld-Peyriguère », liminaire et publication du « Testament » du P. Peyriguère, cahier spécial des *Mardis de Dar es-Salam*, Le Caire, 1958 (reprise du liminaire in *Pent. I*, 1972, p. 201-202). Traduction italienne du « Testament » par lesus Caritas de Bologne, *Testamento spirituale di P. Alberto Peyriguère*, éd. Nigrizia, Bologne, 1963; traduction allemande, *Albert Peyriguère, Im Geiste Charles de Foucaulds*, Matthias-Grünwald Verlag, Mainz, 1963. Le « Testament » a été republié par le P. Lafon, dans *Le temps de Nazareth*, Le Seuil, Paris.

*Vingt regards sur la Croix*, Semaine Sainte 1958, Ed. Philippe Néri, Paris, 1958, 36 p.; repris dans *La Semaine Sainte à S. Séverin* (1962), p. 9-66.

« Au Liban, les chrétiens fidèles à l'indépendance » (titre de la rédaction), *ICI (Informations Catholiques Internationales)*, 15 juin 1958 (l'article est non signé; G. Malek s.j., qui s'y trouve cité, proteste auprès de la direction contre l'utilisation, induite selon lui, d'un document anonyme mais lui appartenant).

Communication par Naguib Baladi d'une intercession arabo-musulmane à l'adresse de Sartre, juillet 1958.

Cerisy-la-Salle, septembre 1958, Colloque sur la décolonisation et ses problèmes. Réflexions sur le Colloque méditerranéen de Florence, octobre 1958, 8 p. ronéo. Cf.

*Le Monde*, 10 octobre 58 (article de Pierre Corval).

### **1959**

« Retour à Jésus, retour au Père », Semaine Sainte 1959, Philippe Néri, Paris, 36 p.; repris dans *La Semaine Sainte à S. Séverin*, Casterman, 1962, p. 67-116.

C.R. Centre de Recherches Socio-religieuses (Bruxelles) et Centre Église Vivante (Louvain), *Bilan du Monde, Encyclopédie Catholique du Monde Chrétien*, Casterman, 1958, in *Mission et Sociologie*, II (*Paroisse et Mission*, 8) (1959), p. 99-100.

C.R. Conférence Internationale de Sociologie Religieuse, Bulletin de Liaison, n° 1, septembre 1958, in *Mission et Sociologie*, II (*Paroisse et Mission*, 8) (1959), p. 100-101.

C.R. Jean Chelini, *La ville et l'Église*, 1er bilan des enquêtes de sociologie urbaine, in *Mission et Sociologie*, II (*Paroisse et Mission*, 8) (1959), p. 98-99.

« La communauté sacerdotale de S. Séverin, institutions et principes de pastorale », *Paroisse et Mission*, 10 (1959), p. 38-48; cf. « Communauté S. Séverin, relance et planification », 11 p. dact.

« Une session de Parole et Mission: implantée ou missionnaire, l'Église est une », *ICI (Informations Catholiques Internationales)*, 15 mars 1959, p. 27-28.

A propos de la venue en France du Patriarche Méouchi (mai 1959), « L'Église maronite et sa diaspora », 6 p. ronéo., et *ICI (Informations Catholiques Internationales)*, 1er juillet 1959.

Colloque « Chrétiens et juifs devant l'Islam », organisé par l'Association des Etudiants juifs de France et par le congrès Juif Mondial, participation annoncée sans accord préalable, février 1959.

Enterrement d'Armand Megglé, 30 mai 1959.

Projet de Centres de Catéchuménat pour les adultes dans le 5e arrondissement de Paris, avec le Père Coudreau, juin 1959.

XXIVe Congrès international des Orientalistes, Munich, 1959.

### **1960**

*Le renouveau liturgique*, rédaction générale de l'ouvrage préparée par la Communauté sacerdotale de S. Séverin et de S. Joseph de Nice, Coll. « Je sais, je crois », n° 110, dit. D. Rops et J.-M. Paupert, Fayard, Paris, 1960; cf. *The liturgical movement*, traduction anglaise, Lancelot Sheppard, Hawthorn Books, New York, 1964.

Recueil de prédications pour l'année liturgique, traduction allemande, Mathias-Grünwald Verlag, Mainz, 1960.

« Examen de conscience », S. Séverin, Philippe Néri, 8 p.

« Guide de l'église S. Séverin », Philippe Néri, 16 p.

Raymond Lull, *L'Ami et l'Aimé*, traduction en collaboration avec Florence de Longevialle, éd. Philippe Néri, Paris, 1960, 64 p.

*La Nuit du Destin*, traduction d'un poème de Thomas Merton in *Éphémérides Islamo-Chrétiennes* (1960) 1, repris dans *Pent.* 1, 1972, p. 203-207.

« La naissance de l'Islam », in *Lumière et Vie*, 25, p. 9-30; repris dans *L'Islam*, Casterman.

« Note sur l'établissement du texte du Coran », *Lumière et Vie*, 25, p. 121-130, repris dans *L'Islam*, Casterman, p. 40-51.

C.R. Michel Hayek, *Le Christ et l'Islam*, La Vie Spirituelle, 1960.

C.R. Michel Hayek, *Abraham et l'Islam, Bible et Terre Sainte*, 26 (fév.1960), p. 8-9.

« Un nouveau Liban? » Cf. Pierre Wilvers, « Tito et l'Église catholique en Yougoslavie », *La Cité* (Bruxelles), 8 mars 1960, p. 8.

« L'Église maronite », *Vivante Afrique*, 202 (1960) mars-avril, p. 22-30.

*Mélanges Massignon*, « bibliographie » (t. I, 56 p.) et distribution, juillet 1960.

« Europa, pour un mouvement européen des paroisses », 15 août 1960, 14 p.; Cf. « Avant le 4<sup>e</sup> colloque européen des paroisses, les étapes de sa préparation », 5 p.

« Pèlerinage de Terre Sainte, septembre 1963 », 8 p. ronéo; « plan de travaux », 12 p. (Cf. « Relation de voyage », préface d'Alain Ponsar, 43 p.).

Traduction française annotée du *Coran*, 1<sup>re</sup> période mekkoise, novembre 1960 (inéd.)

Lettre circulaire, Paris, octobre 1960, 2 p. ronéo.

Lettre à Bahlil (Maroc), aide aux enfants, aux bons soins du Dr Foulon, 15 novembre 1960, 2 p. ronéo.

Révision de l'*Encyclopédie Arabe du Christianisme* avec Jean Corbon, Dominicaines de Beyrouth, février 1960.

Retraite de Carême (Louis Massignon, Guitton). Cf. Projet de retraite pour étudiants; le thème de Chartres, « Prêtres et Laïcs dans l'Église d'aujourd'hui » demandé à La Pira *via* Barsotti, novembre 1959; cf. 1<sup>er</sup> mars 1956, note de Louis Massignon sur le sacerdoce, « La dernière chance de martyr offerte aux lâches ».

Affaire d'inculpation Robert Barrat, dans réseau d'aide au FLN (autres témoins: Voillaume et Mauriac), septembre 1960.

Journées Romaines. Consultation avec le Père Augros (Kairouan) pour représenter les Églises locales, septembre 1960.

II Colloque méditerranéen de Florence, 1-5 octobre 1960.

Réflexion/projet laïc missionnaire pour les jeunes gens dans l'esprit du Père Lebbe (cf. Wydemans), octobre 1960.

Rencontre franco-espagnole, S. Séverin, avec Mgr André Brien, octobre 1960. Entretiens avec le Père Cornélis à Casablanca, novembre 1960.

Visites à l'Institut Catholique de Paris, à la Mission de France (Pontigny) et à Obigies-Kain (Association Belgique-Bolivie), avec F. Stancioff, décembre 1960-janvier 1961, pour l'Institut de Cuernavaca (Ivan Illitch).

### **1961**

« Le culte liturgique et populaire des Sept Dormants martyrs d'Éphèse (Ahl al-Kahf) trait d'union Orient-Occident entre l'Islam et la Chrétienté, d'après la documentation recueillie par Louis Massignon », *Studia Missionalia*, volume spécial consacré à l'Islam, Université Grégorienne, Rome 1961, extr.62 p. + XII pl.

Thérèse de Jésus, *Poèmes et avis à ses moniales*, suivies des *Lettres à un missionnaire de Thérèse de l'Enfant Jésus*, traduction en collaboration avec Florence de Longevialle, Paris, Ph. Néri, 1961, 78 p.

*La chapelle S André des Arts, 8 rue Gît-le-Coeur, de Philippe Vuarnes et de Jaqueline Badord*, plaquette illustrée, en collaboration avec Luc Estang, éd. Dewarte, Lyon, sd.

Festival Bach, intégrale de l'œuvre pour orchestre dans sa version originale, 6 concerts de l'orchestre Paul Kuentz, organisation Bruno Astruc, février 1961; suite d'introductions aux concerts.

Projet d'*Encyclopédie Arabe des Connaissances Chrétiennes*, Dâ'irat al-mâ'arif al-masîhiyya, Centre d'Etudes Dar es-Salam, Le Caire, 8, 6 et 9 p., repris dans *Pent. IV* 1972, p. 135-152.

Carême 1961, conférences du Père Cornélis, mars 1961.

III Colloque méditerranéen, Florence, 19 au 19 mai 1961.

Feux de la Saint-Jean au Centre Culturel de Ratilly, 27 juin 1961.

Consultation des *ICI (Informations Catholiques Internationales)* sur les conséquences religieuses de l'indépendance algérienne, en collaboration avec José de Broucker, novembre 1961.

Conférences d'Avent du Père Zundel à S. Séverin, décembre 1961.

Consultation Père Sudre, mission au Mato Grosso (Brésil), décembre 1961.

Lettre à Jean XXIII; réaction de Rocco Cacopardo, 8 p., décembre 1961; publication partielle par *La Revue Nouvelle*.

### **1962**

Édition des *Opéra Minora* de Louis Massignon, Le Caire, Beyrouth, Paris, Dar el-Maaref et Presses Universitaires de France, avec la collaboration de Farid Mitry et de Raymond Francis; l'ensemble a pu être revu et corrigé par L. Massignon avant sa mort, le 31 novembre 1962; t. I, liminaire + 673 p. + XIX pl.; t. II, 667 p. + X pl.; t. III, 857 p. + XL pl.

*L'Islam*, Casterman, Paris, 1962, 212 p. (reprise d'un cours à S. Séverin). C.R. G.C. Anawati, *Revue Thomiste* (1964?); F. Bérence, *Nouvelles littéraires*, 29 novembre

1952; R. Bosc, *Revue de l'Action Populaire*, janvier 1963; H.I. Dalmais, *Livres et Lecture*, 172, décembre 1972; G. Dumont, *La Revue Nouvelle* (Bruxelles), 1963-3, p. 327328; J. Nantet, *Critique* (Paris), 2e trim. 1963; E. Rideau, *Responsables*, décembre (1962); *Cahiers du Livre Chrétien*, 17 novembre 1962; *Croissance des jeunes Nations*, n° 17, décembre 1962; *Verbum Caro*, Communauté de Taizé (1963) 65, XVII, p. 107. C.R. repris dans *Pent. III*, 1972, p. 45-57.

*Anthologie de la littérature arabe*, réunie selon une translittération établie et présentée par S. E. le Cardinal Tisserant, Gédalge, Paris, 1962; argument repris dans *Pent. IV*, 1972, p. 119-123 avec extraits de presse et témoignages.

*La Semaine Sainte à S. Séverin*, Casterman, Tournai, 1962, 174 p. Traduction italienne de Lucia Pigni Marcia, *La settimana santa, Venti sguardi alla croce*, éd. Corsia dei Servi, Milan, 1962.

« Questionnaire I au sujet de l'Islam », 4 août 1962, 8 p. ronéo. (Cf. « Questionnaire » octobre 1967); dossier de réponses des correspondants, résumé de 66 p. par F. Bazin de Jessey (inéd.).

Projet de *Vocabulaire du Christianisme*, présenté à Casterman 1962, 5 p. ronéo.

Leçons d'arabe à Abdeslem el-Alaoui (lycée Lakanal), sur recommandation du P. Abd-El-Jalil, janvier 1962.

Dossier d'accusation des représentants français arrêtés au Caire (dont André Miquel), traduction de documents, janvier 1962 (communiqué aux Affaires Étrangères).

« La place de Marie dans le Coran », conférence à N. D. de Liesse, février 1962.

« Lettre d'Égypte », 17 mars 1962, 8 p. ronéo.

Réunion pour un conseil élargi de la *Revue des Études islamiques* (Massignon, Laoust, Arnaldez, Berque, Corbin, Wiet et Massé), 23 juin 1962.

Participation au tournage de « La Messe sur le Monde », août 1962, de Dominique Delouche, texte lu par Laurent Terzieff.

« Initiation à l'Islam », cycle de conférences aux enseignants chrétiens, Bagnoles de l'Orne, août 1962.

Participation à Vatican II (les 4 sessions), comme théologien privé auprès de l'épiscopat maronite; cf. *Antiochena*.

Proposition et suggestion pour l'Islam au Concile (correspondance Lanfry et Anawati) en rapport avec le projet de retraite à Assise, août 1962 (Cardinal Journet, opposition au projet de Louis Massignon). La retraite est remplacée par un pèlerinage à Assise, à l'Alverne et à Rome, septembre 1962.

Mort de L. Massignon, 31 octobre 1962 (apprise le 6 novembre retour de Rome).

« Tendances actuelles du monde arabe », conférence à Verviers (Belgique), 7 décembre 1962.

Trois conférences à la Paroisse Universitaire, Louvain, décembre 1962.

Voyage en Belgique (abbaye du Mont César) et aux Pays Bas (Nonciature), avec Mgr Khoury et le Père Connan.

### **1963**

*Catéchisme pour adultes de S. Séverin*, Casterman, Paris-Tournai, 1963 : I. *Le Credo*, par Y.M., 182 p.; II. *Dogme, Bible et Liturgie*, par H. Savon, 202 p.; III. *Spiritualité*, par H. Savon, 200 p.; IV. *Morale et réalités sociales*, avec M. de Longevialle, J. Jonnart et R. Pucheu, 178 p. Traduction espagnole collective sous la direction de X. Iturgaitz, 4 t., Editorial et Perpetuo Socorro, Madrid, 1964; traduction italienne de Guido Domenicali, *Catechismo per adulti*, Borla éd., Turin, 1964; traduction anglaise de G. Stevens, *S. Séverin Catechism for Adults*, Geoffroy Chapman, Londres et Dublin, 1965. Nouveau texte du t. I complètement refait à Jouarre (XXIV Conférences hebdomadaires aux moniales) sous le titre *Catéchisme pour adultes selon Vatican II*, inédit. Cf. Coll. « Les cahiers de S. Séverin »: *Initiation à la Mission*, par P. Talec, 1965, 175 p.; *Morale et biopsychologie*, par G. Viatte, 1964, 132 p.; *Œcuménisme*, par G. Viatte, 1964, 216 p.; le premier ouvrage de J. Cl. Barreau (*Annonce de Jésus-Christ*) devait paraître dans cette collection; l'auteur, dont le manuscrit avait été remis à Casterman, a trouvé entre temps de meilleures conditions au Seuil, novembre 1963. Cf. *L'Avent à S. Séverin: Des évêques vous parlent* (NNSS. Feltin, Piérard, Renard et Lacoïnte), Paris, B.P., 1958, 132 p.

« Culte et Culture », *Paroisse et Mission*, 18 (1963), p. 105-120.

« Christianisme et cultures », *ICI (Informations Catholiques Internationales)*, n° 193, ter juin 1963, p. 17-30.

« Réflexions sur les structures du catholicisme dans le monde arabe en rapport avec l'Église universelle », dossier pour Vatican II, 1963, 20 p. + 3 annexes, 12 p.

« Pas question le samedi », C.R. du film pour les *ICI (Informations Catholiques Internationales)*, (contribution déclinée par J. Vogel).

C.R. des *Mélanges Taba Hussein* (Dar el-Maaref, Le Caire, 1962) et relevé de la bibliographie par A.R. Badawi, 4 p. (*Revue des Études Islamiques*).

Memento Carlos Obregon (Bogota 21.02.29 - Madrid 03.01.63). Consultations. Carmo [??]-Taizé pour une fondation Tiers Monde, mars 1963.

Colloque de Bouaké (Cote d'Ivoire) sur l'Islam en Afrique Noire, 2-6 avril 1963; séjour à Abidjan; Semaine Sainte à Ouagadougou (paroisse de la cathédrale, Père Ouédraogo) et Pâques à Niamey (Mgr Berlier). Cf. « Lettre d'Afrique, Jeudi Saint 1963 », 2 p. ronéo.

Réunions de groupes de Jeunes Responsables Chrétiens (de Carmoy), avril 1963.

Projet d'Association Taizé pour le Tiers-Monde, juillet 1963; cf. février 1961.

Contrat proposé par Flammarion pour l'ouvrage: *XXe siècle, croyances et idéologies*,

dans la collection Nouvelle bibliothèque scientifique, sur proposition de Fernand et Paulette Braudel et de Roland Barthes, octobre 1963 (contribution finalement assumée par M.D. Chenu).

Concert « Art de la Fugue » à S. Séverin, introduction, novembre 1963.

## 1964

*Éphémérides islamo-chrétiennes*, trois livraisons entre 1964-1966 (env. 500 p. ronéo.), sommaire général: Liminaire; I. - *Éphémérides* (« le monde arabe et musulman au jour le jour »); II. - *Chronique islamo-chrétienne*: A. Points sensibles des relations islamo-chrétiennes (par pays). B. Faits majeurs du monde catholique touchant les relations islamo-chrétiennes. C. Aspects du monde musulman intéressant l'observateur chrétien; III. - *Textes et documents*: A. Textes de la hiérarchie catholique. B. Textes et déclarations islamiques. C. Témoignages divers; IV. - *Bibliographie*; Appendice: Textes pour la *Badaliya*.

*Antiochena, Notes et Documents pour servir la cause de l'unité et la mission du Christianisme en Moyen-Orient*. Douze livraisons, octobre 1964-mars 1967. N° 1. 4 octobre 64, « Positions et propositions. Mémento d'un théologien au IIe Concile du Vatican autour de quelques questions de l'Orient chrétien » (repris dans *Pent. IV*, 1972, p. 165-198). N° 2. 18 octobre 64, « Perspectives sur l'histoire et l'actualité de l'Église d'Antioche ». N° 3. 28 octobre 64, « Communications sur le schéma conciliaire des Églises Orientales ». N° 4. Noël 64, Cardinal Lercaro, l'œcuménisme à Vatican II. N° 5. mars-avril 65, « Œcuménisme et cardinalat ». N° 6. Été 65, « Réflexions pendant l'intersession », avec une étude sur « Gallicanisme et Ultramontanisme en Orient à la fin du XVIII ». N° 7.-Automne 65, « Réflexions sur le « synode des évêques », liberté religieuse et schéma XIII ». N° 8. 17 janvier 66, « La béatification du Père Charbel et sa signification au terme de Vatican II ». N° 9. 1<sup>er</sup> trimestre 66, « Apostolat, œcuménisme et obéissance; incident œcuménique au Liban? Mise au point ». N° 10. 2<sup>e</sup> trimestre 66, « L'éveil de la conscience protestante libanaise; notices d'actualité sur les Églises Orientales orthodoxes et l'ensemble du mouvement œcuménique ». N° 11. 3<sup>e</sup> trimestre 66, « Propositions pour une réforme liturgique ». N° 12. 4<sup>e</sup> trimestre 66, « L'année œcuménique 66; destin de l'uniatisme ». Principaux textes publiés de: Cardinal Alfrinck, Mgr François Ayyoub, Mgr Raphaël Bidawid, R. Clément s.j., Jean Corbon, Mgr Michel Doumit, Pierre Emmanuel, Mgr Elias Farah, Edmond Farhat, Mgr Isaac Ghattas, Mounghed el-Hachem, Mgr Grégoire Haddad, P. Ignace Abduh Khalifé s.j., Mgr Georges Khodr, Mgr Joseph Khoury, Cardinal Koenig, Cardinal Lercaro, Patriarche Maximos IV Sayegh, Patriarche Paul Pierre Meouchi, P. Génadios Mourany, Mgr Philippe Nabaa, Fr. Pierre Etienne de Taizé, Mgr Renard, Khalil Ramiz Sarkis, Fr. Roger Schutz, Mgr Pierre Sfair, Patriarche Etienne Ier Sidarouss, Gérard Viatte, Mgr Ignace Ziadé.

(Suite aux *Éphémérides*) : cf. « Travaux et Textes de Vatican II intéressant l'Islam en rapport avec le Judaïsme », *Pent. III*, 1972, p. 147-159 et 159-174.

*Guide de S Séverin* (en français, espagnol, italien, anglais et allemand), éd. Philippe

Néri, Paris, 1964 (reprise de l'édition de 1960, avec traductions).

« Curés et célibat, chrétiens et chasteté », en collaboration avec X. de Chalendar et A.-M. Henry, *Planète*, 15 (mars-avril 1964), p. 99-114.

WANDA, projet de distribution non commerciale des œuvres d'art, New York, 1964, 7 p.

Lecture du manuscrit de Jeanne Briand, *Le Maroc* (relation de voyage), mai 1964.

IVe Colloque méditerranéen, juin 1964, Florence; célébration d'une messe à la mémoire de Jean Amrouche.

Contribution aux recherches sur Chabbi par Michèle Cotte, août 1964.

Projet d'édition des *Proverbes populaires du Liban méridional* par F.J. Abela, septembre 1964.

« Chrétiens Orientaux » pour l'encyclopédie *Peuple du Monde*, demandé par Denise Barrat (Club français des bibliophiles), novembre 1964 (non rédigé).

1965

Article « Islam », en collaboration avec Jean-Mohammed Abd-El-Jalil, in *Encyclopédie Catholique*, t. 2, col. 171-176, Letouzey, Paris, 1965; article refondu dans *Pent. III*, 1972, P. 3-39 et traduction arabe.

« Adwâ'wa-ta'ammulât, al-masîhiyya wa-1-islâm fi Lubnân », Conférence du 29 mai 1965, *Les Conférences du Cénacle* (Beyrouth), XIX (1965) 8-11, p. 165-192; traduction française: « Le dialogue islamo-chrétien au Liban et sa fécondité », *ibid.*; cahier 12, p. 20-45; repris dans *Pent. IV*, 1972, p. 199-232. Cf. *La Revue du Liban*, 337, 12 juin 1965, p. 52, et *Le Soir* (Beyrouth), 2 juin 1965, p. 2.

« Pour une profession de foi islamo-chrétienne », *Le Jour* (Beyrouth), 12 juin 1965.

« Mémorial Antoun Moubarac (+26. 5. 1965) », plaquette hors commerce, 22 p. en français et 10 p. en arabe, Paris 1965.

« Réflexion sur la Constitution conciliaire *De Sacra Liturgia* et l'instruction *Inter Oecumenici* », *Paroisse et Mission*, 22 (1965), p. 7-29.

« Pour ou contre le latin, la réforme liturgique entrevue dans une perspective catholique », *Paroisse et Mission*, 22 (1965), p. 34-39 et 20 p. ronéo. de février 1966. « Évangélisation et culture », *Paroisse et Mission*, 22 (1965), p. 43-50.

Participation au projet de « Journées Mohammed V-Massignon » proposé au ministre Benhima (Taïbi) par La Pira pour être organisées à Florence; démarche parallèle pour le statut de l'Église au Maroc, janvier 1965.

Projet de bureau interconfessionnel pour le développement (Giulio Fossi et André Cappelle), février 1965.

Conférence à Milan chez Corsia dei Servi, éditeurs des publications Philippe Néri en Italie, mars 1965.

Démarche à Rome auprès de la princesse Pallavicini pour la chapelle des Sept Dormants, en collaboration avec le Père Ary Roest Crolius s.j., animateur du groupe *Badalya* à Rome, octobre 1965.

Fondation de la Fraternité d'Abraham (Boubakeur, Riquet, Chouraqui), décembre 1965; refus d'y participer; protestation auprès de Jacques Nantet en mai 1957; cf. correspondance d'Alverny, mars 1968.

Correspondance abbé Warlomont, « Avoir faim », Tournai, décembre 1965.

### **1966**

*Calendrier Synoptique, juif, chrétien et musulman*, éd. Philippe Néri, Paris, 1966, 112 p.

« Arabic Christian Literature », *The New Catholic Encyclopedia*, Washington, 1966 (Version anglaise de l'article « Les Chrétiens et les Lettres Arabes »).

« Le patrimoine religieux du Liban », conférence au foyer franco-libanais (Paris) avec Jacques Nantet, Pierre Rondot et Salah Stétié, 9 mai 1966, repris dans « Mémorial Antoun Moubarac » avec une homélie pour la fête de N.D. du Liban, rue d'Ulm (Paris, 15 mai 1966), p. 11-12.

« L'œuvre ouverte (Opera aperta) », texte français et anglais pour la Fondation Ford (N.Y.), octobre 1966, 6 p.; Cf. projet de collection « Humanité de Dieu », 2 p.

Note sur « le renouveau monastique et la mode byzantinisante en Occident », adressée au P. Schlling, Prieuré d'Eygalières (Bouches du Rhône), 6 p.

Dossier S. Séverin; correspondance avec Alain Ponsar, curé de S. Séverin, et Jacques Burgaud, président de l'Association Philippe Néri; cf. Lettre à Manuel Rosenthal, 17 novembre 1965, suite à l'aménagement de l'église pour un concert (protestation non communiquée à l'intéressé par le curé de la paroisse); installation à l'Abbaye de Jouarre (Seine et Marne), septembre 1966.

Réponses à Madame Massignon (mai 1966) et à Mlle Kahil (novembre 1966) au sujet de la continuation des *Opera Minora*.

1er séjour à Notre-Dame de Vie, Vénasque, février 1966.

Projet de cahier spécial sur le syriaque des *Cahiers de l'Oronte* (Lody Aoueiss), octobre 1966, (repris dans *Pentalogie antiochienne*, 1984).

### **1967**

Préface à Camille Drevet, *Massignon et Gandhi*, Cerf, Paris, 1967, p. 9-19, repris dans *Pent. I*, 1972, p. 185-199; cf. Adresse à l'assemblée générale des Amis de Gandhi (Paris), parution dans le *Bulletin*, 5 p.

C.R. Denise Masson, *Traduction du Coran*, La Pléiade, Paris, 1967; *Pent. II*, 1972,

p. 281-286.

« Les cercles concentriques de Paul VI et l'axe de l'œcuménisme », communication au congrès de Caldine (Florence), *Incontro-Ecumenismo*, 20-21 mai 1967. *Actes*, p. 49-58; discussion, p. 59-72; interventions diverses, p. 45-46, 73-74, 75-76, 77, 78.

Journées Romaines, septembre 1967; rédaction d'une déclaration sur le problème palestinien, repris dans *Pent. V*

Mai-juin 1967. Propositions pour un règlement judéo-arabe en Palestine, 28 mai 1967, 3 p. dact. ; Lettre à mes maîtres et amis engagés dans le conflit israélo-arabe (et spécialement à Jacques Maritain), 3-4 juin 1967; télégrammes au Général de Gaulle, au Quai d'Orsay et au Président Boumédiène, sur la chute de Jérusalem, 7 juin 1967; Sur l'occupation de Jérusalem (à Germaine Tillion), 11 juin 1967; Appels à François Mauriac, 13 et 20 juin 1967 (Réponses dans le « Bloc-notes », 3, 12 et 18 juin); divers autres appels à l'abbé Laurentin, Georges Hourdin, Jacques Nantet, au Cardinal Duval, à Pierre Emmanuel, au Père Daniélou. repris dans *Pent. V*, p. 3-62.

« Calendrier synoptique », supplément 1967, Abbaye de Jouarre, 1967, 4 p.

« Questionnaire II au sujet de l'Islam »; dossier des réponses; résumé F. Bazin de Jessey en 19 p.

« La descendance d'Abraham », projet d'ouvrage collectif élaboré avec les moniales de Jouarre; dossier.

« Sur une théorie possible du dialogue », communication au Secrétariat pour les religions non chrétiennes, Rome 1967, 6 p.

Lettre à Paul Flamand sur la *Badaliya*, 31 octobre 1967.

« Vatican II et l'Islam », conférence au foyer franco-libanais, janvier 1967. Examen de la thèse de Peter Antes sur la théologie acharite, février 1967.

Examen du manuscrit d'Andrée Chédid, *Le Liban* (« Petite Planète », Le Seuil), février 1967.

Rencontre au CIREC (Centre International des Echanges Culturels), Dominicains de S. Jacques, mars 1967.

XXVIIe Congrès International des Orientalistes, Ann Arbor (Michigan), 13-19 août 1967; participation décommandée en raison des événements, 4 juin 1967. Introduction à *l'Anthologie de la poésie arabe* d'Adonis (révision d'une traduction de Nicolas Nasr), 19 p., août 1967.

## **1968**

« La vocation islamique de Jérusalem », communication au Séminaire international sur La Justice et la Paix dans le Proche-Orient, sous l'égide de la Fédération Universelle des Associations d'étudiants chrétiens et du Comité de coordination des

étudiants chrétiens du Liban, Beyrouth-Amman, 10-19 mai 1968; publ. par le Foyer John Knox, Genève, 1968, 10 p.; *Conférences du Cénacle* (Beyrouth), XIII (1968) 7-8, p. 23-34; repris dans *Pent. V* p. 75-88; traduction anglaise: « Jerusalem's Islamic Calling », Foyer John Knox, Genève, 1968; traduction arabe *Watani*, Le Caire, 1968; cf. Camille Aboussouan, A propos de « La vocation islamique de Jérusalem », *L'Orient* (Beyrouth), liminaire, 6 janvier 1969.

« L'œuvre scientifique et littéraire de Bishr Farès, 1906-1963 », *Revue des Études Islamiques* (Paris), (1968) 2, p. 319-330; repris dans *Pent. IV*, 1972, p. 93-112.

« Parole et Écriture », communication au colloque de Caldine (Florence), 1968, *Actes*, p. 94-101.

« Schéma provisoire pour *l'aggiornamento* de l'arabe à l'ELOA » (Ecole des langues Orientales Anciennes de l'Institut Catholique de Paris), 3 p., repris dans *Pent. IV*, 1972, p. 153 - 155; cf. « Propositions pour l'enseignement conjugué de l'arabe et de l'islamologie dans les facultés catholiques et les grands séminaires, programme commun de recherches et d'éditions », 1 p.; « Ebauche de propositions pour l'avancement des études et l'amélioration du recrutement de l'ELOA », 5 p. soumises au Recteur et retournées par lui au Directeur de l'ELOA qui les refuse; cf. « Essai de coordination entre l'ELOA (Ecole des Langues Orientales Anciennes) et l'ISTR (Institut de Science et de Théologie des Religions), Institut Catholique de Paris », discussion avec le Père Daniélou et rapport du P. du Bourguet s.j., 2 p., 18 mars 1963, sans suite.

« Revendication islamique et conscience judéo-chrétienne; à propos des « Gens du Livre » », conférence à l'Université de Strasbourg, en mars 1968 et à Genève lors d'un colloque du Foyer John Knox, 26 mars-ter avril 1968, résumé 2 p. + texte (inédit). Le titre de la conférence a dû être modifié à la demande du doyen Hauret pour prendre en considération les problèmes [sic] que les juifs posent à Strasbourg; cf. Correspondance Argyriou, 27 mars 1968 sur la proposition de parution de la conférence de Strasbourg dans la *Revue des Sciences Religieuses*, mai 1968.

Demande de notice pour le disque de Taos Amrouche, studios SM, Chants berbères de Kabylie, janvier 1968.

Consultation sur les nouveaux statuts de l'Amitié Judéo-Chrétienne en France (secrétaire: Mme de Vitray Meyerovitch, et membres du comité directeur: abbé Biard, pasteur Cazalis, Henri Gazelles pss, J. Chatagner, Olivier Clément, Jacques Madaule, pasteur Etienne Mathiot, Jean-Marie Paupert, Maurice Vaussard), mai 1968.

Amitié judéo-chrétienne, protestation contre le compte rendu de Pierre Vidal-Naquet paru dans *Le Monde* du 26 juin 1968 sur le pamphlet de Pierre Demeron contre Israël (Jean-Jacques Pauvert), juin 1968.

Réunions des théologiens orthodoxes à Paris (Argyriou-Khodr), mai 1968.

Projet de Centre d'Etudes islamo-chrétiennes, avec Anawati (Institut d'Etudes orientales-IDEO, Le Caire) et Kritzeck (Université Notre-Dame, Indiana);

transmis à Basetti Sani (S. Bonaventure, N.Y.), mai 1968.

Projet d'édition d'un Scrima en français et d'un Massignon en anglais (Donald Allchin, Pusey House, Oxford), octobre 1968.

Séjours d'études à Bonn (Joseph Henninger), février 1968 et à Cambridge (aumônerie catholique des étudiants), étés 1968-1972.

### **1969**

*La pensée chrétienne et l'Islam, des origines à la prise de Constantinople*, thèse de doctorat de 3e cycle en Études Islamiques, sous la direction de M. Maurice de Gandillac (avec Henri Laoust et Roger Arnaldez comme membres du jury), Sorbonne, 12 novembre 1969; position de thèse et conclusions, in *Pent. III*, 1972, p. 243-286.

Index d'Henri Laoust, *Les schismes dans l'Islam*, Payot 1969.

C. R. de *La Pensée réaliste d'Ibn Khaldun* de Nassif Nassar, PUF, 1967, *Revue des Études Islamiques*, 1969-1, p. 172-174.

« Problèmes et objectifs du dialogue islamo-chrétien », communication inaugurale à la consultation de Genève-Cartigny, 2-6 mars 1969; Actes de la session du Conseil Œcuménique des Églises, 9 p. ronéo.; repris dans *Pent. III*, 1972, p. 211-227; rédaction d'une « Recommandation sur la Palestine », rejetée en appendice; C.R. pour *Axes* et *Église Vivante*, 3 p.

« La prière de l'Islam », communication au colloque œcuménique Prière et Action (Tournai), 7-11 juillet 1969, *Actes*, p. 225-244; repris dans *Pent. III*, 1972, p. 289-308.

« Pour une certaine idée du Liban, lettre à des concitoyens chrétiens », mai-juin 1969, *Pent. IV*, 1972, p. 235-246; traduction anglaise, « For a certain idea of Lebanon », in *al-Muntadâ* (Beyrouth), n° 28-2-29, doc. V, p. 22-27.

« Développement et salut », communication au colloque de Caldine (Florence), 31 mai-2 juin 1969 sur le problème de la paix et des pays en voie de développement, avec Diez Allegria, P. Balducci, P. Giardini, Giorgio La Pira et P. Lupi, texte français, *Actes*, p. 39-53; résumé en italien, p. 54-58; interventions diverses, p. 66-67, 75-76, 95-96, 108-109, 114-115, 132-134.

Journées Romaines, septembre 1969; Motion pour la Palestine, *Pent. V*, p. 65-66 (dernière participation à ces journées, suite à une consultation sans résultat avec le P. Cuoq, secrétaire pour l'Islam, au Secrétariat romain pour les religions non chrétiennes). Cf. lettre au P. Anawati, 20 novembre 1967 et au P. Ary, R. Crollus, 23 décembre 1967 (concertation sur l'enseignement de recherche et d'édition en matière islamo-chrétienne), septembre 1967.

Révision de B.G. Martin, « Note sur l'origine de la Tariga des Tîjâniyya et sur les études d'al-Haj j Omar » (traduction de l'anglais), à paraître dans la *Revue des Études Islamiques*, 1969.

« Le comportement politique du prophète Mohammad », conférence au Foyer John

Knox (Genève), 21-28 mars 1968, 25 p. (analyse de la sourate al-Fath).

AIM (Aide à l'Implantation Monastique), « Note sur la place de l'expérience de Dieu dans la religion islamique », pour un colloque des supérieurs monastiques à Bangalore (Dom de Floris), mai 1969-mars 1971.

Conférence sur l'Islam à Haumont (Nord), mai 1969.

Cours annuels sur l'Islam et le Christianisme à l'Université Catholique de Louvain, à partir d'octobre 1969.

### **1970**

Traduction de Dhahabi, *Histoire des États islamiques*, t. 1 (11-448 H), présentation, traduction et notes; Ecole Pratique des Hautes Études, Vie section, 1970, XIV + 273 p.

Cf. « Onomasticon des quatre premiers siècles de l'Islam », d'après l'œuvre de Dhahabi et de ses disciples (fichier commencé en collaboration avec T. Sabri et Ed. Sabanegh).

Traduction de Richard Walzer, *L'éveil de la pensée islamique*, quatre conférences au Collège de France, Paris, Geuthner, 1970.

Hommage à Louis Massignon, colloque sur la culture arabe et sur la culture française de part et d'autre de la Méditerranée: Association Internationale pour la Liberté de la Culture, Rabat-Mohammedia (Maroc) 3-5 décembre 1970; C.R. 3 p. destiné à la *Revue des Études Islamiques*; communication inaugurale d'hommage (avec Vincent Monteil) reproduite dans *Actes du Colloque* et reprise dans *Pent. I*, texte remanié pour l'article « Massignon » de *l'Encyclopaedia Universalis*, qui reprend un plan de monographie pour la Collection « Théologiens et spirituels contemporains » dirigée par Charles Saladier et Raymond d'Izarny.

« Les questions que le catholicisme se pose à propos de l'Islam », *Bilan de la théologie du XX<sup>e</sup> siècle*, t. I, Paris, Casterman, 1970, p 375-403; traduction allemande éd. Herder; version complète in *Éphémérides islamo-chrétiennes*; repris dans *Pent. III*, 1972, p. 93-145.

« Orientations pour un dialogue entre chrétiens et musulmans », Lettre à Jean Mohammed Abd-El-Jalil, mars 1970 (remarques sur un directoire du Secrétariat romain pour les non chrétiens, Ancona 1969); *Église vivante* (Louvain), XXII (1970) 6, p. 453-475; repris dans *Pent. III*, 1972, p. 175-210. Cf. M. Borrmans, *Nouvelles Orientations*, Paris, Cerf, 1981.

« Éléments pour un dossier palestinien », *La Lettre* (Paris) n °139, mars 1970, 64 p. Version annotée d'une conférence au Foyer franco-libanais, Paris, 18 février 1979; repris dans *Pent. V*, 1972, p. 89-144.

« La signification de Jérusalem », communication à la Conférence mondiale des chrétiens pour la Palestine, Beyrouth, mai 1970, *Actes* (anglais, arabe, français) 4 p.; Ma'nâ al-Quds târihan wa-ramzan, in *al-Montada*, (Beyrouth), III (1970) 34-35,

p. 18-25; repris dans *Pent. V*, 1972, p. 175-182; cf. *L'Orient-Le Jour (Beyrouth)*, liminaire du 12 mai; cf. Gabriel Matzneff, *Le Carnet Arabe*, La Table Ronde, Paris, 1971, p. 73, 103 et 108.

« Musulmans, chrétiens et juifs à l'épreuve de la Palestine », conférence à l'ASFA (Association de Solidarité Franco-Arabe), Paris, juin 1970 (avec Georges Khodr sur l'arabité), publ. ASPA; repris dans *Pent. V*, 1972, p. 145-173.

« Église maronite, Église d'Antioche, an 2000 », note rédigée au Caire en avril 1970, 17 p.

Colloque sur les étudiants arabes en Europe, Conseil Œcuménique des Églises, Genève, 16 novembre 1970; projet d'enquête pour un service approprié; introduction à l'enquête de François Houtart, Louvain, 6 p.; « les étudiants du Proche-Orient en France, éléments d'enquête », 10 p.

Colloque sur la Renaissance du monde arabe, Institut du Développement, Université Catholique de Louvain, novembre 1970; contribution à la préparation avec Guy Bajoit, communication et discussions à la séance inaugurale (mise en cause du comité d'animation du colloque), 4 p.

Mission à Hong-Kong, en collaboration avec Jean de Miribel, décembre 1970-janvier 1971; rapport à l'archevêché de Paris (Mgr Pézeril), 3 p.

Session sur l'Islam à la Trappe de Scourmont par Chimay, Belgique, février 1970.

Consultation Père Roland de Vaux, via la nonciature de Bruxelles, sur exégèse et politique en Proche-Orient, mars 1970.

Dialogue entre les hommes de foi vivante, colloque entre Bouddhistes, Hindouistes, Musulmans et Chrétiens, organisé par le Conseil Œcuménique des Églises, Ajaltoun (Liban), mars 1970; motion sur la Palestine présentée avec Hassan Saab, repoussée en dernière instance par le secrétariat délégué sur les lieux par le COE.

Proposition abbé Catrice pour un comité épiscopal français pour les relations islamo-chrétiennes, juillet 1970.

Visite au Centre Monchanin de Montréal (animateur: Robert Vachon), octobre 1970.

Participation à la fondation et aux travaux d'Église-Islam (Paris), groupe œcuménique de la Fédération Protestante de France (rencontres périodiques et colloques) ; en collaboration avec les pasteurs Mathiot, Gabus et Hornus.

## **1971**

*Les Musulmans*, consultation islamo-chrétienne entre Muhammad Arkoun, Hassan Askari, Muhammad Hamidullah, Hassan Hanafi, Ibrahim Madkour, Seyyed Hossein Nasr et Youakim Moubarac; Postfaces par le Dr Kamel Hussein et Mgr Daniel Pézeril, Paris, Beauchesne, Collection « Verbe et Controverse », n° 14, 1971, 140 p.; notice complémentaire (réflexions sur les réponses musulmanes), 28 p. non

publiées; communication à Église-Islam, 5 p.; Cf. C. Gasbarri, *Cattolismo e Islam oggi*, Rome, 1972, p. 162-171.

« Remarques sur les rapports idéologiques entre le Christianisme et l'Islam à propos de publications récentes », communication au XXVIII<sup>e</sup> Congrès International des Orientalistes, Canberra (Australie) 6-12 janvier 1971, 8 p., repris dans *Pent. III*, 1972, p. 231-242; C.R. du Congrès, *Revue des Études Islamiques* (Paris), XL (1972) 1, p. 197203.

« Les Palestiniens et nous », *L'Orient-Le Jour* (Beyrouth), suppl.26 mai-ter juin 1971, p. 29-31.

« L'Islam et nous », *France Catholique* (Paris), 26 novembre 1971.

« Pour une conférence préconciliaire de l'Église d'Antioche », janv.-mars 1971, 7 p.; Cf. « Méditation sur la vocation chrétienne d'Antioche », plan d'exposé en 15 points.

Éléments de dossier antiochien (Balamand) Liban, octobre 1971, avec diagramme et cartes des diocèses grecs orthodoxes, grecs catholiques et maronites, en comparaison avec les mouhafazat du Liban et les provinces syriennes.

Pourparlers œcuméniques pour un concile antiochien; en collaboration avec NNSS M. Doumit, J. Khoury, G. Khodr et G. Haddad, Université de Kaslik (Liban), colloque du 6 juin 1971; rapport inaugural et C.R. des séances.

Messe maronite, avant-projet de la Sacrée Congrégation pour les Églises Orientales, 1971; note critique présentée au Patriarche Méouchi et à Mgr Joseph Khoury.

Note sur « Les relations de la France avec les chrétiens du Proche-Orient », 1971, 3 p. (Quai d'Orsay).

Dossier Jean-Claude Barreau; réponse à une lettre circulaire envoyée à ses anciens confrères, 12 p.

Projet de table ronde autour du texte « Pour une stratégie d'arabité » traduit en arabe par *Mawagif*. (cf correspondance Mohammad Aziza), juin 1971.

Demande Berque pour compléments à une bibliographie critique de la culture arabe contemporaine, déclinée faute d'avoir eu communication du projet en détail, juin 1971 (parution UNESCO 1981).

Contemplation et Action, colloque organisé par la Fondation de Ménénil entre Bouddhistes, Hindouistes, Animistes, Juifs, Chrétiens et Musulmans à Houston (Texas), juillet 1971.

Rencontre Église-Islam autour de l'introduction au *Coran* (éd. Garnier) de Mohammed Arkoun, octobre 1971.

Enseignement à Balamand (Liban), 1971-1975, cours annuel.

## **1972**

*La pensée chrétienne et l'Islam, de la prise de Constantinople à Vatican II*, Thèse de

doctorat d'État, sous la direction d'Olivier Lacombe (avec MM Roger Arnaldez, Henri Laoust et Vincent Monteil comme membres du jury), Sorbonne, 29 novembre 1972 (parution 1977); présentation reprise dans *Pent. V*, 1972, p. 271-280.

*Pentalogie islamo-chrétienne: t. 1, L'œuvre de Louis Massignon*, 210 p.; t. 2, *Le Coran et la critique occidentale*, VIII + 288 p.; t. 3, *L'Islam et le dialogue islamo-chrétien*, VIII + 312 P.; t. 4, *Les chrétiens et le monde arabe*, VIII + 348 p.; t.5, *Palestine et arabité*, VIII + 287 p.; Beyrouth, Cénacle Libanais, 1972-1973.

Colloques autour de la *Pentalogie islamo-chrétienne*: Cénacle Libanais (Beyrouth), janvier 1973, avec l'Imam Sadr, Khâlida Saïd, Yûsuf Ibish, François Dupré La Tour et Georges Khodr; Univ. de Lyon II (Lyon), juin 1973, avec Ali Merad; Association Suisse-Pays Arabes (Genève), juin 1973, avec Mgr Henri Teissier, évêque d'Oran et M. Fitouri; Ambassade du Liban à l'UNESCO (Paris), mai 1973, avec M. Paul-Marc Henry et l'ambassadeur Abu Izzedin; Église-Islam (Paris), juin 1973, avec le Pasteur Mathiot, Fathi Abd el-Moneim, Hichem Djait et Muhammad Arkoun; *Revue Nouvelle* (Bruxelles), juin 1973, avec Jean Delfosse; IPALMO (Istituto per l'America Latina e il Medio Oriente) (Rome), novembre 1973, avec Francesco Gabrieli et Giorgio La Pira.

C.R. Maurice Boormans, *Bulletin du Secrétariat romain pour l'Islam* (Rome), t. IX (1974) 3, p. 186-203; repris de *Comprendre* (Paris) n° 66, 4 avril 1974, 14 p.; Henri Irénée Dalmais, *ICI (Informations catholiques Internationales)*, août 1973; Norman Daniel, «Le Père Moubarac et le dialogue islamo-chrétien», *MIDEO* (Le Caire), 12 (1974), p. 203-210; *IBLA* (Tunis) 131 (1973) I, p. 186-187; Jan Slomp, *Islamic Studies* (Rawalpindi), octobre 1976, p. 238-240; Henri Teissier, *Bulletin du diocèse d'Oran*, janvier 1974, 6 p.; R. Marston Speight, *Moslem World* (Hartford, Conn.) LXIV (1974) 3, p. 238-240; Nassif Nassar, « al-sabab ul-'amîq li-lu tashâ'um f Khumasiyyat Y. Mubâarak », *Mulhaq al-Nabâr*, 28.1.73, p. 13.

Autres références : « Le Cénacle Libanais lance une *Pentalogie islamo-chrétienne* », *As-Safa* (Beyrouth), 9 janvier 1973; « al-nadwa al-lubnaniyya tahtafi bi-sudur `humasiyya fi 1-masîhiyya wa-1-islâm », *al-Garida*, (Beyrouth), 9 janvier 1973; Interview Y. Moubarac par Etel Adnan, *as-Safa* (Beyrouth), 10 janvier 1973, p. 1 et 12; Christiane Saleh, « En 5 volumes et 1360 pages, déminer (enfin) un terrain de 14 siècles de combat », *L'Orient-Le Jour* (Beyrouth), 10 janvier 1973; Nazih Khatir, « Nadwat khumâsiyyat alab Mubâarak: tagaddûd al-hiwâr al-masîhi al-islâmî bi'unf al-mawâqif wa-sarâhat alalfâz », *al-Nabâr* (Beyrouth), 11 janvier 1973; Gibran Hayek, liminaire, « Ba't lubnânî li-qadiyyat Filastîn wa-li-dawr Lubnân fi-ha », *Lisan al-Hâl* (Beyrouth), 12 janvier 1973; Salim Dakdash, « al imam al-Sadr, al mutran Khodr, al af Latour, al-duktur Ibish, Halida Sa'id yunakishun khumasiyyat al-ab Yuwakim Mubâarak khutwa li-naql al-hiwar al-masîhi al-islâmî min al-tashannuj ilâ hiwâr musâlaha », *Lisân al-Hâl* (Beyrouth), 12 janvier 1973, p. 1-2; Samir al-Sayigh, « Liga al-masîhiyya wa-1-islâm, kalâm yatasâqat tasâmuhan wa-hubban », *al-Anwar* (Beyrouth), 12 janvier 1973, p. 13;

Gibran Hayek, liminaire, « Khumasiyyat Mubârak tahaddi al-'aql al-lubnânî ila makhraj sharîf li-'azmat al-sharq al-awsat », *Lisân al-Hâl* (Beyrouth), 13 janvier 1973; Emile Abi-Nadar, « Kitâb maftûh ilâ Michel Asmar », *al-Garida* (Beyrouth), 13 janvier 1973; al-imam al-Sadr, etc., *al-Rayât* (Beyrouth), 13 janvier 1973; Camille Aboussouan, liminaire « Le Cénacle du Liban », *al-Safa* (Beyrouth), 15 janvier 1973; Interview de Y.M. par Bassâm al-Hashim, « Al-mugâwama al-filastînniyya amal dûmuqrâtî fi 1 -sharq li'annaha tarahat qadiyyat Filastîn 'amaliyyan bi-infitah », *al-Muharrir* (Beyrouth), 18 janvier 1973; extraits, *L'Orient-Le Jour* (Beyrouth), 27 janvier 1973; Catherine Guyon, « Entre chrétiens et musulmans, le dialogue est-il possible? », *Le Courrier* (Genève), 2 mars 1973; P. Arnéra, « Dialogue islamo-chrétien, table ronde genevoise », *La Suisse* (Genève), 1er décembre 1973; « Dialogue islamo-chrétien pour lutter contre les préjugés et le racisme », *La Tribune de Genève*, 2 décembre 1973; Catherine Guyon, « Le Proche-Orient, terre privilégiée de rencontre pour les fils d'Abraham. Musulmans et chrétiens: le dialogue est-il possible? », *Reflets* (Genève), 19 décembre 1973; « L'abbé Moubarac à Bruxelles: Entre le catholicisme et l'Islam », *La Cité* (Bruxelles), 7 décembre 1973; interview par Denise Barrat, « La foi plurielle », *France-Pays Arabes* (Paris), mai 1973, p. 19-21; *France-Pays Arabes* (Paris), septembre 1973, p. 25; Etienne Mathiot, *Église-Islam, autour de la Pentalogie*.

« Pour une stratégie d'arabité », traduction arabe par Adonis, 7 p. dact. (*Dent. V*, 1972, p. 201-210).

« Abraham « Ami de Dieu » dans la Bible et le Coran », *Epektasis, mélanges patristiques offerts au Cardinal Jean Daniélou*, publiés par Jacques Fontaine et Charles Kannengiesser, Beauchesne, Paris 1972, p. 169-174; repris dans *Pent. II*, 1972, p. 27-40. Cf. correspondance K. Hruby pour les *Mélanges Renée Bloch*, mars 1963.

Traduction de-Kamel Hussein, *Le Val Saint (al-wâdi l-mugaddas)* ; suivi d'extraits du *Coran intériorisé (al-dhikr al-bakîm)*, *essai moderne d'exégèse musulmane*; cf. traduction d'un inédit sur la rencontre des religions, 22 p.

Consultation avec la nonciature de Bruxelles pour le symposium de Louvain sur l'enseignement de l'histoire et les manuels utilisés dans les écoles en Europe pour ce qui concerne l'Islam, fév. 1972.

Examen du diplôme de Mme Bukiet, Un effort de vulgarisation de la culture arabo islamique contemporaine est-il perceptible depuis 1968?, mai 1972.

Interview Radio Canada sur *les Musulmans* (Beauchesne), mai 1972.

Attestation universitaire auprès du professeur Becker (Université de Hanovre) pour le Prof. Peter Antes, juin 1972.

Dialogue islamo-chrétien, colloque organisé par le Conseil Œcuménique des Eglises, Broummana (Liban), 12 - 18 juillet 1972.

NEEBII (Near East Ecumenical Bureau for Information and Interpretation) colloque d'Aylesford (Gr. Bretagne), 5-8 septembre 1972 sur le problème palestinien (avec G. Khodr, P. Löffler, Joseph Ryan s.j. et Naïm Tarazi),

participation empêchée.

Exposé sur l'Islam demandé par les Cours des Dominicains de Lyon, trop important pour être retenu (150 p.); texte repris dans la thèse, septembre 1972.

Démarche pour le transfert de la bibliothèque personnelle de Y.M. offerte à l'Institut de Balamand (Liban), 1972 (?).

Groupe de réflexion sur le monde musulman (Pastorale des Migrants, Secrétariat de l'Episcopat de Belgique), rencontres périodiques et conférences.

Fondation de Ménil (Houston, New York, Paris) ; participation à divers colloques et publications (« la supériorité des Noirs sur les Blancs » de Jâhiz, Librairie du Liban, Beyrouth; projets d'exposition Malraux; colloque de « frontaliers » de l'Église).

### **1973**

« La Palestine dans l'espérance de coexistence de peuples », communication au congrès de Cagliari (Sardaigne) organisé par l'ISPRM (Istituto di Studi e Programmi per il Mediterraneo) et par l'IPALMO (Istituto per l'America Latina e il Medio Oriente) sur le thème: Le condizioni per lo sviluppo dei paesi dell'area mediterranea, 19 au 19 janvier 1973; *France Algérie* (Paris), février 1973, p. 24-36; *As-Safa* (Beyrouth), 13 mars 1973; (réponse à La Pira).

« Suggestions pour un dialogue islamo-chrétien au Liban », *L'Orient-Le Jour* (Beyrouth), suppl. 27 janvier-2 février 1973, p. XIII-XV.

« Lettre à Jean-Marie Domenach, La philosophie du terrorisme », *As-Safa* (Beyrouth), 17 mars 1973. Cf. « Dans la colère d'un Vendredi Saint. A chacun son Messie », *ibid*, 20 avril 1973; « Lettre à Monseigneur de Strasbourg », *ibid*, 29 avril 1973.

« I. Nous et les Palestiniens », « II. Vivre avec les Palestiniens », *L'Orient-Le Jour* (Beyrouth), mai-juin 1973, suppl. n° 200 (XXIX-XXXI) et n° 201 (XXVII-XXXI). Cf « Pourquoi la Palestine? », 9 p.

« Dawr'al-islâm fi man'al-tahâluq al-masîhi al-yahûdi fi-l-gharb », *al-'Usbu al-Arabi* (Beyrouth), 22 octobre 1973, interview par Dawûd al-Sayegh, p. 64-65; repris dans *Telegraph* (Sydney), n° spécial (« kahin mârûnî min Kafr Sgab yuqawim sahâyinât 'Urûppa »).

« A Paul VI dans les adieux de l'an de grâce 1973 », liminaire de *Lisân ul-Hâl* (Beyrouth), 31 décembre 1973 (traduction française 8 p. ronéo.).

Projet de colloque islamo-chrétien, en privé, à Royaumont, novembre 1973 (document Ligue Arabe, 7 p.), repris contre l'avis de l'auteur au colloque public de Tripoli (Libye), fév. 1976 (correspondance Dr, `Adel `Amir, août 1975; communication des dix points de Seelisberg et nouveau projet décliné par le Secrétariat du Vatican; cf. *Concilium*, n° 116, p. 139-141, Propositions; texte arabe établi avec Ali Ahmad SA'id et Khalida Esber.

« Pourquoi je ne suis pas musulman? », intervention à Église-Islam, Paris, 13 juin 1973, 2 p.

Traduction partielle de Tawfiq Awwad, *Tawâbîn Bayrût*, 1973, 11 p.

« Réjouis-toi, Jérusalem », homélie du dimanche de Laetare à la Solitude de Sion, Grandbourg, 1973, 2 p.

« A la mémoire de Jean de Ménil, 1904-1973 », 8 p. manuscrites rédigées à l'intention de Roberto Rossellini.

Visite du Cardinal Daniélou au Liban, en collaboration avec le Cénacle Libanais et le MECC (Middle East Council of Churches), janvier 1973; organisation de cinq conférences: Cénacle Libanais, Université Saint-Esprit de Kaslik, Institut Orthodoxe de Théologie de Balamand, Université S. Joseph de Beyrouth, Near East School of Theology; autres rencontres à la Présidence de la République, au Patriarcat maronite et à la Résidence Pharaon. Cf. Semaine culturelle syro-libanaise, Cénacle Libanais, mai 1973.

« Jésus et les siens », trois conférences de Semaine Sainte, Le Caire, Dar es-Salam.

« Les chrétiens, le monde arabe et la Palestine », conférence à l'Association Suisse Pays Arabes, Genève, juin 1973. Cf. « Lettre à un diplomate français », 31 octobre

1973, 5 p. dact.

Consultation pour une Fondation Culturelle Arabe avec Nourreddine Aba, juin 1973.

Consultation avec Mahmoud Ayoub pour la déclaration islamo-chrétienne (novembre 1973), août 1973.

« Jérusalem dans la pensée arabe contemporaine », communication au colloque du NEEBII (Near East Ecumenical Bureau for Information and Interpretation), 15-24 septembre 1973, 15 p.

Les Dossiers de l'Ecran, 8 décembre 1973. Emission sur la question palestinienne, avec Lotfallah Soliman face à André Chouraqui et un dominicain de S. Isaïe (Jérusalem).

Science, Foi et Droits de l'Homme, colloque organisé par la Fondation de Ménil pour le 25<sup>e</sup> anniversaire de la Charte des Droits de l'Homme, Houston (Texas), décembre 1973 (avec La Pira et Citterich).

Mgr Grégoire Haddad et la revue *Afâq*; divers contacts et démarches (Le Caire, Beyrouth, Damas et Rome), décembre 1973-mai 1974.

## **1974**

*L'islam*, Beyrouth, Cénacle Libanais, 1974, 148 p. ill. (en arabe) ; cf. article « Islam » p 1965; bibliographie islamique de base, projet établi avec Salâh al-Dîn al-Munajjid, repris partiellement dans le vol. du Cénacle.

« La connaissance de l'Islam dans l'Europe chrétienne », communication au 1er colloque islamo-chrétien de Cordoue, 10 au 10 septembre 1974; version espagnole, « El conocimiento del islam en la Europa cristiana », *Actes*, p. 49-58 (Madrid, 1977); version arabe, « al-islâm kamâ tanzur ilayhi al-masîhiyya al-urûbiyya », *al-Nabâr* (Beyrouth), 4 octobre 1974; participation à la rédaction du Manifeste islamo-chrétien de Cordoue, version française et arabe; traduction arabe de Mt.25 et de l'homélie du Cardinal Duval à la messe de clôture; cf. Emile Eddé « al-âb Mubârak: ma iktafaynâ bi-1nazariyyât », *al-Nabâr* (Beyrouth), 5 octobre 1974.

«Entre la Palestine et la France », *France Catholique-Ecclesia*, 13 décembre 1974.

*Charles de Gaulle ou la foi en l'Esprit de Piero Fossi*, traduction de l'italien par Ch. Roux de Bézieux, préface de Maurice Shuman et Charles Hérou; éd. à la librairie du Liban (Beyrouth), en collab. avec l'Institut de Gaulle (Paris), 1974.

Cours sur la pensée chrétienne et l'Islam, Louvain et Balamand; résumé traduction en arabe en collaboration avec Edouard Sabanegh, 120 p.

Traduction française et annotation de Georges Khodr, *Église et Monde*, 1974, (à paraître aux éditions al-Nour, Beyrouth); cf. Entretiens avec Georges Khodr sur l'arabité entre Antioche et Jérusalem, 40 p.; « Dans une perspective conciliaire entre catholicisme et orthodoxie, réflexions préliminaires », remises à G. Khodr, en vue du concile panorthodoxe, juin 1974, 4 p.

« Jérusalem dans la pensée religieuse de l'Islam contemporain », communication à la Consultation internationale du Conseil Œcuménique des Églises sur l'Interprétation biblique... et Moyen-Orient, 21 au 21 janvier 1974; *Actes*, 15 p. ronéo. Participation au colloque et réactions antérieures: « Remarques sur le questionnaire du COE », 7 p.; « Réponse collective du groupe Église-Islam », 2 P.; « Lettre à Philippe Potter, secrétaire général du COE », 4 p.

Intervention sur Jérusalem, Dar al-Fann (Beyrouth), 2 avril 1974, 4 p (avec Georges Khodr, Subhi Saleh et Edmond Rabbath) ; cf. *Jérusalem Calendar 1975*, édité par le NEEBII (Near East Ecumenical Bureau for Information and Interpretation), participation aux travaux de préparation.

Colloque sur la Paix et les Convictions, Département de Philosophie, UNESCO, Paris, 7-10 mai 1974; traduction française des communications de l'Imam Sadr, résumé, 4 p.; mise au propre des communications de Kamal Joumlatt, 15 p. Cf. Notices sur l'Imam Sadr et sur le Shiisme, envoyées au Cardinal Marty et à la Fédération Protestante de France, en vue de la réception officielle de l'Imam à l'archevêché de Paris et à la Fédération protestante, 30 avril 1974, 2 p.

« Harakat al-Imâm Mûsâ al-Sadr bayn al-shi'iyya wa-1-lubnâniyya » (Le mouvement de l'Imam Sadr, entre le shiisme et la libanité), *al-Nabâr* (Beyrouth), 14 décembre 1974, traduction française, 6 p. dact. Cf. Secrétariat du Mouvement des intellectuels engagés au service des déshérités, colloques et initiatives diverses dans le cadre du Cénacle Libanais.

«L'Islam dans le monde d'aujourd'hui: Attitude de l'Islam devant Dieu », séries de

conférences à Connaissance et Vie (Louvain, Bruges, Courtrai, Mons), de février à décembre 1974.

« Min ghazîri al-mahabba », (Ghazir, Liban), six conférences de Semaine Sainte 1974 (en arabe).

Attestation à Mc Guill pour le Prof. Bijlefeld, avril 1974.

Projet culturel Mawaqif (Adonis), septembre 1974.

Cénacle Libanais, Colloque sur la Méditerranée avec K. Joumblatt et Maurice Couve de Murville, Beyrouth, novembre 1974.

Fondation Max Van Berchem (Genève) ; Exposition sur Jérusalem dans l'oeuvre de Max Van Berchem, projet inséré dans le programme de culture arabe du Département culturel de l'UNESCO, § 3202 du 18 c/5 novembre 1974; plan de l'exposition et notice annexe sur la Fondation Van Berchem. Discussion du projet d'exposition avec l'ambassadeur (Abu Izzedine); non exécuté.

## 1975

*Jérusalem, dossier*, 122 + 21 p. de notes et 30 p. d'annexes; *al-Quels*, traduction arabe par Mahat Farah al-Khoury, Milaff al-Nahâr (Beyrouth), ter janvier 1975, 68 p. Cf. « L'avenir de la Palestine », note du 16 décembre 1975. (Cf. *Revue d'Etudes Palestiniennes*, 1982).

« Jalons pour un « modèle » arabe », colloque de l'Association Suisse-Pays Arabes, Genève, février 1975; « Nahwa numûjag arabî », version arabe in *al-Nahâr* (Beyrouth), 26-27 mars 1975; résumé français, 4 p.

« al-Kirâza wa-1-hiwâr 'ala dawal-'ikhtibâr al-islâmî al masîhî », (« Dialogue et mission à la lumière de l'expérience islamo-chrétienne »). Communication au Colloque du MECC (Conseil Œcuménique des églises du Moyen-Orient), Broummana (Liban), 13-15 février 1975, *Actes du Colloque MECC 1975*, p. 33-42 (en arabe); traduction française, 10 p. ronéo.; « Note préliminaire », 4 p.

« Tamanniyât ila-1-Patriyark al-mârûnî al-gadîd » (Voeux au nouveau Patriarche maronite), *Lisân al-Hâl* (Beyrouth), Liminaire du 14 janvier 1975; *Hudâ* (New York), 14 fév.1975, avec C.R. de Yûsuf Daniyal; « Al-majma'al-mârûnî wa-rihân al-sâ'a » (Le Synode maronite et l'enjeu de l'heure), *al-Nahâr* (Beyrouth), 19 fév.1975; traduction française. Cf. « Propositions pour une réforme de l'Église maronite », mars 1975, 9 P.; « Musâraha mârûniyya » (Mise au point maronite), 21-21 novembre 1975, 9 p.

« Al-masrâniyya 'ala al-muftaraq » (Les chrétiens d'Orient au tournant), *al-Nahâr* (Beyrouth), 11 juillet 1975; traduction française, 6 p.

« Tahiyât ilâ al-malik al-râhil Faysal ibn 'Abd al-'Azîz » (Adieux au roi Faysal), *Lisân al-Hâl* (Beyrouth), liminaire du 27 mars 1975. Cf. Jacques Berque sur Massignon et Lawrence (mise au point d'une interview), *L'Orient-Le Jour* (Beyrouth), 5 et 14 avril 1975.

« D'Abdel Aziz à Faysal. Essai d'Histoire saoudienne », *La Revue Française* (Paris), p. 24-30; « al-Turât al-sa'ûdî fi taqyim al-malik Faysal » (version arabe), *al-Nahâr* (Beyrouth), 16 avril 1975.

« Ba'aumâ a'tânî Mûsâ al-Sadr » (De ce qui m'a été donné par Moussa al-Sadr), *Lisân al-Hâl* (Beyrouth), liminaire du 6 avril 1975.

« Amal fi Lubnân » (Espoir au Liban), *Lisân al-Hâl* (Beyrouth), liminaire du 10 juin 1975.

Mission de l'Imam Sadr à Paris (Matignon, Quai d'Orsay, Elysée), juillet-août 1975; Colloque à Jouarre, 24-27 juillet 1975. Cf. Note au sujet d'une déclaration attribuée à l'Imam Sadr (Appel à la guerre sainte, *Le Figaro*, (Paris), 23 décembre 1975, p. 1), envoyée à Jean d'Ormesson (*Figaro*) et au Cardinal Marty, 23 décembre 1975.

Communiqué de l'Imam Sadr et du Secrétariat pour l'Action culturelle en faveur des Dëshérités, à M. Couve de Murville, 18 novembre 1975.

Traduction du message du Synode antiochien aux orthodoxes du Liban, 5 p.; Cf. *al-Nahâr* (Beyrouth), 24 août 1975, et Service orthodoxe de Presse (SOP).

« Une heureuse faute. Sionisme, le revers de la médaille sur laquelle l'Occident a si longtemps craché », *Témoignage Chrétien* (Paris), 20 novembre 1975, p. 8-9 (n° spécial, « L'ONU contre le Sionisme »).

« Liban, Les chrétiens, le monde arabe et la France », *France Catholique-Ecclesia*, 5 décembre 1975, document, p. 9-12. (Refonte d'une Note sur les événements du Liban, 9 novembre 1975, 9 p.).

Brève notice sur les rapports intellectuels entre la France et le monde arabo-musulman, juin 1975, élaborée en vue de la succession de Henri Laoust au Collège de France, 31 juillet 1975.

« Méditations sur l'homme hégirien », suivies d'un « Essai sur la condition chrétienne en Islam »; suite de dix conférences aux prêtres du diocèse d'Alger, sous la présidence du Cardinal Duval, Alger, septembre 1975.

Consultations C. Visseur sur le développement des rapports entre chrétiens et musulmans, ONG (Institut des Sciences de l'Homme, New York et UNESCO), Paris, restaurant Drouant, 4 novembre 1975.

Message-manifeste pour le 5e anniversaire de la mort du Général de Gaulle, 9 novembre 1975, 2 p.

Réflexions sur deux missions au Liban (Maurice Couve de Murville et Cardinal Bertoli), 3 p. décembre 1975 (?). Cf. visite à M. Couve de Murville, dans le cadre de sa mission au Liban; présentation du groupe des intellectuels pour le Mouvement en faveur des Dëshérités, Résidence des Pères, Beyrouth, novembre 1975.

« Après avril 1975, quel Liban? », 3 p. (parution *L'Orient-Le Jour?*).

Avent 1975 à S. Roch (Paris), « La réconciliation », quatre homélies, 12 p. ronéo. Cf. Les lundis de S. Roch, 1975-1977.

Proposition Barsotti pour une rencontre islamo-chrétienne à l'Alverne comme « Lieu Saint » pour le dialogue islamo-chrétien, janvier 1975.

Démarche auprès d'André Malraux via le chanoine Bockel, pour patronner une rencontre israélo-arabe d'intellectuels, juin 1975.

Alger-Oran, visite aux sœurs des Saints Cœurs (enseignantes de l'arabe), septembre 1975.

Mise au point avec le Père Borrmans, au sujet d'*Islamo-Christiana*, septembre-octobre 1975.

« Les tensions permanentes de l'Islam », conférence à Gand, Connaissance et Vie d'aujourd'hui, décembre 1975.

### **1976**

*Concilium*. Projet X ou no 116 sur « Chrétiens et Musulmans », rédaction générale avec Claude Jeffré, en collaboration avec Georges Anawati, Mohammed Arkoun, Olivier Clément, Norman Daniel, Mamadou Dia, Hichem Djait, Miguel de Epalza, JeanPaul Gabus, Guy Harpigny, Georges Khodr, Théodore Khoury, Ali Merad, Françoise Smyth-Plorentin et Henri Teissier. Cf. « L'Islam dans la réflexion théologique du christianisme contemporain » (en collaboration avec Guy Harpigny), *ibid.*, p. 28-38; « La pensée chrétienne et l'Islam; principales acquisitions et problématique nouvelle », *ibid.*, p. 39-56; cf. traduction arabe des propositions finales (Adonis).

« Lettre de Noël aux Maronites du Liban », *al-Nabâr* (Beyrouth), 3 janvier 1976 (en arabe; traduction française 8 p. ronéo.); Cf. « Maronites et Musulmans », avril 1976, 21 p.

« Qu'attend le Liban de la France? », *Le Monde*, 6 janvier 1976; traduction arabe Walid Awad, *Hawâdith* (Beyrouth), 6 janvier 1976, p. 13.

« Le droit à la différence dans le devoir d'unité: l'avenir de la Palestine se joue-t-il au Liban? », *Réforme* (Paris), 10 janvier 1976, doc. p. 8-10. Texte d'une conférence donnée à Bruxelles le 16 décembre 1975 dans le cadre de l'Association Belgo-Palestinienne, en collaboration avec Jean Delfosse et Naim Khader, représentant de l'OLP en Belgique.

Quatre cours sur l'Islam, Faculté Protestante de Théologie, Bruxelles février-mai 1976.

« Espoir au Liban », Liminaire de *Liban al-Hâl* (Beyrouth), 10 juin 1976 (en arabe). C.R. Ali Merad, Charles de Foucauld au regard de l'Islam, février 1976, 2 p. établies pour France Catholique-Ecclesia.

Colloque islamo-chrétien de Tripoli (Libye), février 1976; cf. déclaration islamo chrétienne, novembre 1973.

*Pour un autre Développement*, par A. Birou et P. M. Henry, OCDE, PUF, Paris 1976; étude du plan et choix des collaborateurs orientaux; cf. « Brèves annotations sur le questionnaire Birou », 1 p. (Communiqué à Giulio Fossi de l'OCDE).

« Le testament de Goussaïba Kayrouz », traduction de l'arabe envoyée à Georges Hourdin pour *Croissance des Jeunes Nations*, 9 janvier 1976.

« Jadwal `amal fi sabîl hall al-muskhilat al-lubnâniyya al-filastîniyya » (Agenda d'une solution libano-palestinienne discuté entre Joumblatt et Gemayyel), août 1976.

Conversations Gemayyel-Joumblatt-Arafat, septembre 1976, « Niqat barnâmaj mushtarak », 6 p.

« Note sur la situation au Liban, retour d'un séjour, 29 août-4 octobre 1976 », 8 p. (Cf. rapports ultérieurs à M. Robin, conseiller technique à la Présidence. C.R. d'entretiens, Quai d'Orsay, Paris, 2 octobre 1976, 4 p.).

« Supplique au Président de la République Française », octobre 1976, 2 p.; « Proposition soumise aux responsables français pour une contribution au règlement du conflit israélo-arabe », décembre 1976, 1 p.

Projet de documentaire sur le Liban à Antenne 2; annotation du projet Guy Darbois (décembre 1976) avec Raymond Eddé, 3 p. Cf. « Dossier de l'Ecran » programmé pour le 20 juillet 1976 entre Kamal Joumblatt et Béchir Gemayyel; refus de Paris communiqué à l'Ambassade de France à Beyrouth, le 12 juillet.

« Réflexions après les événements du Liban », communication à l'assemblée de Chambésy (Genève), 1-2 décembre 1976, 2 p.

« Poèmes pour le Liban », lecture du « Cérémonial de la violence » d'Andrée Chédid, S. Roch (Paris), 13 décembre 1976 avec Michel Lonsdale et Jean-José Fleury.

Dossier Aide aux réfugiés du Sud-Liban (Centre professionnel du P. 'Afif `Osseyran), décembre 1976.

« Nadwat Lubnân al-jadîd », projet d'une conférence élaboré dans le cadre du Cénacle Libanais; non réalisé.

« Fi sabîl ligâ'bayn al-muthaqqafîn fi Lubnân hawl al-qadiyya al-filastîniyya », projet de manifeste, suite à un document de travail élaboré avec Adonis, 6 p., 1976. Invitation à l'Université d'été de Tabarka, déclinée, février 1976.

Projet d'Hommage à Taha Hussein, entre l'UNESCO et la Sorbonne, proposé à Mones Taha-Hussein pour être organisé à la Sorbonne avec R. Arnaldez; sans suite.

## **1977**

*Recherches sur la pensée chrétienne et l'islam, de la prise de Constantinople à Vatican II*, thèse d'état en Sorbonne (Paris-IV) ; Publications de l'Université Libanaise, avec une préface d'Edmond Rabbath, Beyrouth, 1977, XXVI + 611 p. Cf. J.-P. Péroncel-Hugoz, *Le Monde*, 24 octobre 1980, p. 23, note 2; H.I. Dalmais, *Axes*, t. X (1979) février mars, p. 34-37; G. Harpigny, *Revue Théologique de Louvain*, IX (1978), p.

204-207; Antoine Daou, *al-Nabâr* (Beyrouth), 20 décembre 1977; Henri Loucel, *Études*, 2 p.; *Bulletin ASFA*, 4 p.

«L'Islam et le Christianisme se sont-ils enrichis par leurs luttes? (Dogme, spiritualité, mystique) », in *Lumières arabes sur l'Occident médiéval*, Paris, Anthropos, 1978, p. 155-163; communication au colloque « Civilisations arabe et européenne: deux cultures complémentaires », Montpellier, 12-14 mai 1977.

« Le deuil du Liban moderne (témoignage pour Kamal Joumlatt) », *Le Monde* (Paris), 17 mars 1977. Cf. « Bibliographie de Kamal Joumlatt, table provisoire », 6 août 1977, 3 p.; Lettre à Walid Joumlatt, 15 septembre 1977, 2 p.; thèse de J.-F. Legrain (en cours).

« Droit à la différence et aspiration à l'unité », *Le Monde*, 22 septembre 1977 (à propos de la visite en France du Patriarche maronite; version tronquée par la rédaction).

« Retour à Jérusalem, retour à la paix? », *Le Monde*, 18 novembre 1977, p. 7 (à la veille du « pèlerinage » du Président Sadate à Jérusalem).

« Objections chrétiennes traditionnelles contre le Prophète de l'Islam, essai de réévaluation », communication au second colloque islamo-chrétien de Cordoue, 21-27 mars 1977, 7 p. à paraître (traduction arabe préparée par le colloque, refusée par l'auteur); discours inaugural (en arabe) 9 p. (« Polarisation chrétienne sur Mahomet »).

France-Culture: 5 émissions sur les chrétiens du Proche-Orient enregistrées les 4 et 5 mai 1977; reprises dans un projet de colloque et de volume collectif, *al-tawâ if wa-l-masala al-td'ifî*, a fî *Lubnân al-mu âsir*, avec Issam Khalifé et Sélim Nasr, 4 p.

Missions libano-palestiniennes, Beyrouth, 5-25 juillet 1977; « Propositions pour un règlement libano-palestinien; plan quinquennal de trêve pour le développement », 14 juillet 1977, 5 p.

« Suggestions préliminaires à la visite à Paris du Patriarche maronite », Ambassade de France à Beyrouth, 25 septembre 1977, 1 p.; « Note sur le voyage en France du Patriarche maronite », septembre 1977, 3 p.; Interview à Radio-Monte Carlo en arabe par Rawwad Tarabay.

« Da'wa ilâ rijâl al-fîkr », projet de manifeste des intellectuels libanais pour appuyer la politique du Président Sarkis rédigé par Constantin Zurayq, 6 p. en arabe, septembre 1977; refusé par les religieux chrétiens sollicités à cet effet; sans suite.

Mission aux États Unis, 26 septembre-15 octobre 1977. « Rapport Sarkis-Arafat », 11 p. en français; rapport résumé en arabe, 3 p.; Cf. « A plea for a different dialogue on the Middle East », 5 p.

Colloque de l'Association pour l'avancement des études islamiques (organisateur Miquel et Basdevant), février 1977.

Projet de constitution d'un groupe de Recherche Islamo-Chrétien (GRIC) élaboré par Michel Lelong, Ali Mérad, etc., mai 1977; invitation à en faire partie déclinée.

Questions posées (ordre du jour d'un déjeuner-conférence réunissant à S. Roch Raymond Eddé, Pierre Hérou, Daniel Pézeril, Jean Starcky et Francis Connan), 2 mars 1977.

Projet de colloque: « Conflits et convergences », à S. Roch (Paris) : patrons et ouvriers; médecins et malades; juifs, chrétiens et musulmans; Arabes et Européens; hommes et femmes; croyants et incroyants, en collaboration avec Anne et Alexandre Minkowski (découragé par l'archevêché de Paris).

« Le Jardin Mystique de l'Orient syrien », 5 conférences chez les Dominicaines de Beyrouth, décembre 1977, 23 p. ronéo.

### **1978**

« Fin du Liban ou début de l'entente? », *Le Monde* (Paris), 22 mars 1978, p. 2.

« Imam Sadr, L'Appel des Prophètes », *Le Monde* (Paris), 28 août 1978 (traduction de l'arabe).

Préface à Jean Landouzi, *Le don de la terre de Palestine*, CEMO, Beyrouth, 1978, 1 p.

« Le facteur palestinien dans le conflit libanais », communication à la séance inaugurale de l'Association France-Nouveau Liban, février 1978, 3 p.; Cf, projet de conférence de presse sur la disparition de l'Imam Sadr, jugée inopportune par France-Nouveau Liban.

Rapport pour M. Basdevant au sujet de l'Institut du Monde Arabe, Paris, mars 1978.

Université catholique de Louvain. Préparation d'un colloque islamo-chrétien demandé par le gouvernement libyen (abandonné après la disparition de l'Imam Sadr); mémoire à l'ambassade de Libye à Bruxelles (en arabe), avril 1978, 2 p.; correspondance avec H. Teissier, O. Clément, J.-P. Gabus, Miguel de Epalza, Pdt Mamadou Dia, M. Arkoun, A. Mérad, A.M. Meziane.

Mission libano-palestinienne, Beyrouth, 10-25 avril 1978; « Fî sabîl mubâdara filastîniyya », rapport à Yasser Arafat, 4 p. Cf. « Pour une alternative palestinienne à l'initiative Sadate », version française, 3 p., avril 1978.

Lettre à Vincent Monteil, juin 1978, 4 p.; suite à la publication dans *France-Pays Arabes* de mai 1978, de « Pourquoi et comment je suis musulman »; le destinataire a empêché que cette lettre, déjà composée, parût dans *France-Pays Arabes*.

Agence de Coopération Culturelle et Technique (des États francophones) Mission à l'île Maurice, 28 octobre-14 novembre 1978 auprès de l'Institut de Traduction et d'Interprétariat de l'Afrique francophone (IAMB), rapport sur l'enseignement de l'arabe, 21 p. (IAMB: Institut Africain et Mauricien de Bilinguisme).

Rapports au Président Hoss (en arabe), Paris, novembre 1978 et Beyrouth, janvier 1979.

« L'exemplarité du Père Charbel », conférence à la Centrale Catholique des Conférences, Paris, 14 novembre 1978, 14 p. ronéo.

« En passant par le Liban avec mes sabots », décembre 1978, 6 p.

« Situation islamo-chrétienne », communication au Conseil des Églises du Moyen Orient, Pendeli (Athènes), 3 décembre 1978, 17 p. (en arabe). « Solitude libanaise », 1978, 2 p.

Archives S. Séverin 1947-1966, classement de documents touchant à la paroisse S. Séverin et à sa mission au Quartier Latin et établissement d'un plan détaillé.

Centre d'études de Politique Etrangère (Paris), participation au colloque sur la laïcisation de l'État libanais avec Jacques Vernant, Philippe Rondot, Raymond Eddé et le général Buis, 4 avril 1978; 26 octobre 1978, « Les conditions pour un règlement politique du problème libanais ».

Projet d'association Maurice Zundel (Paul Abela), mai 1978.

### **1979**

Archives Louis Massignon. Collection d'inédits; classement systématique des textes non repris pour les *Opéra Minora* 1 à 3, en vue d'un volume supplémentaire; préparation d'un index et d'un lexique technique en collaboration avec Petite Sr Bernadette de Jésus, Guy Harpigny, Jean-François Legrain et Colette Nadal; avec le concours de la Fondation de Ménéil.

Missions libano-palestiniennes, Beyrouth, 23 décembre 1978-9 janvier 1979, et 30 janvier-5 février 1979; MECC et OLP: Colloques sur Jérusalem (5 et 31 janvier 1979), programme de travail, 1 p.

« Le sort de l'Imam Sadr », *Le Monde*, 25 janvier 79, p. 5; Mission Libano-palestinienne, Neauphle-le-Château (imam Khomeini, Sadeq Qotbzadeh, Ibrahim Yazdi et M. Mokri), 20 janvier 1979.

« L'évolution du monde arabe », communication au Colloque des Mouvements des Jeunesses chrétiennes du Proche-Orient, Aya-Napa 1 (Chypre), 29 janvier 1979, 17 p. (en arabe).

« Campagne contre l'Orthodoxie », riposte de Georges Khodr à Virgil Georghiu, *al-Nabâr* (Beyrouth), 8 février 1979; traduction française, 6 p.

« Le testament de Kamal Joumblatt, écrit autocritique? », *Bulletin de l'ASF*A (Association de Solidarité Franco-Arabe), Paris, mars 1979, p. 26.

Rapport sur la thèse de Farès Sassine, *Le libanisme maronite*, thèse soutenue à ParisIV, le 27 avril 1979, 15 « p. Cf. « Musâbaqa nahwa Lubnân afdal », projet de concours élaboré avec le Dr Issam Makki sur un texte de Kamal Joumblatt, finalement utilisé lors de la soutenance de thèse de Farès Sassine, 27 avril 1979, 4 p.

C.R. sur Joseph Hajjar, *Le Vatican, la France et le catholicisme oriental (1778-1914)*, Beauchesne, Paris, 1979, in *Études*, juillet 1979, p. 137.

Adonis, « SHiwâr ma'a al-sadîq al-Fâtimî al-Ibrâhîmî: al-'urûba, al-'aglâniyya, al-'adâla », *al-Nabar International* 1-7 octobre 1979.

« Le droit du peuple palestinien dans le contexte libanais », communication au Colloque euro-arabe, Parlement italien, Rome, 23 septembre 1979, 4 p.; rédaction d'un télégramme à Jean-Paul II.

« Actualité et difficultés du dialogue islamo-chrétien », communication au Colloque des jeunesses chrétiennes du Proche-Orient, Aya Napa 2 (Chypre), 27 novembre 1979, 15 p. (en arabe); « du'a » (invocation sur le Prophète), 2 p.; « ta'qîb » (commentaire sur la communication du P. Qolta, dialogue islamo-chrétien en Égypte), 5 p.; « al-Islâm », traduction arabe de l'article paru dans *Catholicisme*, textes préparatoires à Aya-Napa 2.

« Munazzamat al-islâh al-mârûniyya » (Organisation Maronite de Réforme), 4 p.

Journal d'un curé de campagne à l'envers, 167 p. (inédit).

« Comment reconsidérer le dialogue islamo-chrétien à l'épreuve des événements du Proche-Orient? », conférence faite à Lausanne chez le Pasteur Dubois, 14 février 1979, 13 p.; Mission libano-palestinienne, Genève, 25 février 1979.

« Islam et laïcité », interview à Radio-France Internationale, 16 mars 79.

« Abraham dans la tradition musulmane », conférence faite à l'église réformée des Batignolles, 27 mars 1979.

« Islam et politique sociale », établissement d'un projet de colloque et d'études ultérieures pour l'Institut International d'Etudes Sociales du Bureau International du Travail, sous la direction d'Albert Tévoédjré, en collaboration avec Patrick Robineau et Giulio Fossi, Genève, mai 1979.

Mission libano-palestinienne, Beyrouth, 27 septembre-5 octobre 1979.

Mission libano-palestinienne, Etats-Unis, 27 octobre-5 novembre 1979.

Notes au Cardinal Etchegaray sur le peuplement musulman de l'Europe; les Maronites en Europe; le Saint Siège, le Liban et la Palestine, 3 p., novembre 1979.

« Pour une alternative palestinienne; la formule Kreisky assortie de la clause libanaise », organigramme soumis à M. Couve de Murville, décembre 1979, 1 p.

Mission libano-palestinienne, Beyrouth, 27 décembre 1979-3 janvier 1980. Aide-mémoire pour une alternative libanaise de solution palestinienne, décembre 1979, 3 p.

Projet de nouvelle rencontre méditerranéenne sur les trois religions monothéistes, à la demande des directeurs du Centre de Châteauvallon (Var) ; plusieurs réunions préparatoires, avec Paul Tannous, Monique Sybille, Mouna Makki et Farouk Mardam Bey; sans suite.

Interview à Oasis (chronique de la BBC) par Georges Masri et Adib Saab sur le thème « Le livre que vous emporteriez sur une île déserte », 25 juin 1979. Prière

pour le Liban à S. Merri (X. de Chalendar et Abi Acar), 9 novembre 1979.

1980

*Retraite avec Jean-Paul II: 16 instructions aux prêtres du diocèse d'Alger* (septembre 1980), ronéo., 111 p.; à paraître avec une préface du Cardinal Duval; cf. *Le Matin de Paris*, n° spécial, juin 1980, p. 14; « Lettre à un théologien morose, réponse à Hans Kung », sur art. *Bilan du Monde*, 4 p.; Cf. Emission « Hadatha ghadan » de Radio Monte-Carlo au sujet du voyage de Jean-Paul II en France, en collaboration avec Ali Merad et Adib Saab, animateur Rawwad Tarabay, 6 juin 1980.

« Les signes du chrétien », Carême 1980 à N.D. du Liban (Paris), ronéo. 19 p.

« L'enseignement du Père Abd-El-Jalil », *Bulletin de l'Institut Catholique de Paris*, n° 3, juin 1980, p. 17-24; art. suivi d'une bibliographie établie en collaboration avec Jean-François Legrain, p. 25-30; établissement du recueil intitulé « Islam, Occident et Modernité », p. 39-223. Cf. *ICI (Informations catholiques Internationales)*, 15 janvier 80, p. 12-13 et *Axes*, XII (1980) 5, p. 41-44.

« Situation du monde arabe », *Lettre (Paris)* n° 225, janvier-mars 1980. Reprend des notes critiques élaborées avec Salim Nasr en vue d'un manifeste des intellectuels arabes, 7 p. (en arabe); cf. conférence au personnel du MECC, mars 1978, « La pensée arabe sous l'occupation », traduction d'un article de Salim Barakât, *al-Nahar international* (Paris), 25 mars 78 (communiquée au Père Lelong pour paraître dans le *Bulletin du Secrétariat pour les relations islamo-chrétiennes*).

« Islam et arabité », *Bulletin de IASFA* (Paris), n° 86, mars 1980, p. 33-34.

« L'éveil de l'Islam », *Revue Nouvelle* (Bruxelles), n° 4, avril 1980, p. 424-439. Repris dans « L'Islam entre le mythe et la réalité », *Cahier du CERMAC* (Centre de Recherches sur le Monde Arabe Contemporain), Institut des Pays en Développement de l'Université Catholique de Louvain, 6-7, p. 56-71. Cf. conférence Pax Christi à la Louvière (Belgique), le 4 février 1980.

C.R. d'audience avec le Chancelier Kreisky, 6 janvier 1980, 3 p., avec une lettre à M. Haselbach; « Pour une nouvelle contribution des Églises et en particulier du Saint Siège à une solution du problème palestinien, par l'instauration d'une trêve israélo-palestinienne au Liban », 9 janvier, 3 p., avec une lettre aux cardinaux Koenig, Etchegaray, Duval et Macharski; rapport de démarches à la Secrétairerie d'État, Silvestrini, Monterisi), 22 septembre et 10 novembre; autres démarches, Alger, 8-14 septembre, Beyrouth, 3-9 décembre.

« La logique de l'autodétermination », *Le Monde*, 10 avril 80, p. 2.

« Quelques aspects de la problématique religieuse du Coran », cours à l'Institut de philosophie de l'Université Catholique de Louvain, année universitaire 1979-1980; plan 1 p.; relevé de cours in *Agora, revue de philosophie* (Louvain) n° 3 (octobre 1980), p. 17-36.

« Le dialogue islamo-chrétien dans le cadre du monde arabe, bilan postconciliaire et perspectives d'avenir », colloque MECC-Cénacle Libanais, Beyrouth, 3-6

novembre 1980, 7 p. (en français) + 9 p. (en arabe) et diverses interventions, à paraître dans les *Actes* du colloque. Cf. MECC et Cénacle Libanais, « Projet culturel; études pour une encyclopédie chrétienne arabe et une publication périodique ».

Présentation de *Lam bakaytu marra l-tufûla*: « autobiographie » de Georges Khodr, Institut France-Tiers Monde, novembre 1980; traduction en français (inédite).

Articles « Abraham dans le Coran » et « Louis Massignon » demandés pour le *Dictionnaire des Religions* préparé par l'Institut Catholique de Paris et l'Université Catholique de Louvain pour le PUF; finalement rédigés par Guy Harpigny.

Traduction française de l'article « Khamr » (vin) de la *Shorter Encyclopedia of Islam*, 9 p., 1980 (pour le Dr Sayem).

« Pour une action œcuménique en faveur de la liberté des intellectuels en Orient arabe », communication à Église-Islam, 1980, 2 p.

« A propos du conflit Iran-Iraq », lettre à Jacques Fauvet, directeur du *Monde* (sur « Critique iranienne du sioniste Michel Aflaq », *Le Monde*, 12 avril 1980.

Samedi Saint 1980; correspondance H. Fesquet sur la résurrection.

Signature d'un appel de 100 personnalités pour le Québec, *Le Monde*, 10 mai 1980. Cf. *Le Monde*, 11 et 12 mai 1980, manifeste de gauche pour le Québec; adhésion à l'association Paris-Québec, président Philippe Rossillon.

Note pour le premier colloque d'Etudes Arabes Chrétiennes (septembre 1980 à Gottingen); lettre au professeur Wiessner et au Père Khalil Samir s.j., juin 1980.

Invitation à Téhéran pour le colloque organisé à l'occasion du millénaire de *Nahj al-Baldgha*, novembre 1980; sans suite.

Examen d'un Dossier sur l'Église maronite et la crise politique libanaise proposé par le Pasteur Hornus, avril 1980; sans suite.

Soutenance Issam Khalifé, *La laïcité dans la pensée libanaise contemporaine*, Paris-IV, le 15 novembre 1980; rapport de 16 p.

Colloque de l'ISPRM (Istituto di Studi e Programmi per il Mediterraneo), « Aspects idéologiques et linguistiques dans les systèmes institutionnels de l'aire méditerranéenne », 18 au 18 décembre 80, à Sassari (Sardaigne), communication demandée sur « Umma »; impossibilité de s'y rendre.

Projet de veillée à S. Merri (Paris) pour le Liban, 28 novembre 1980.

Journées Rome-Subiaco avec l'abbesse de Jouarre et la prieure de Bayeux à l'occasion du 15e (?) centenaire de S. Benoît, septembre 1980.

## **1981**

« Islah », cours d'introduction au réformisme musulman, Paris-I, UER de Philosophie, séminaire de doctorat 1981 et année suivante.

Lettre-préface à Guy Harpigny, *Islam et Christianisme selon Louis Massignon*, Louvain, coll. Homo Religiosus, 1981 (impression d'une thèse en théologie présentée en 1978).

« Prière chrétienne en Islam », contribution aux XIII<sup>e</sup> Journées Romaines, Prascati (Italie), septembre 1981.

Colloque Giorgio La Pira, Florence, novembre 1981, communication, 4 p. dact.

« Le général de Gaulle et le Liban », communication au colloque des CUERG (Cercles Universitaires d'Etudes et de Recherches Gaulliennes) sur la politique internationale du Général de Gaulle, Aix-en-Provence, 6 mai 1981, 10 p. dact.

« La question du Liban », conférence à l'Institut des Hautes Études de Défense Nationale, Nantes, 26 novembre 1981, 10 p. dact.

« Pour sauver le Liban », notes sur un dossier de Raymond Eddé, janvier 1981. Communication sur le Liban à l'Association Redressement moral, Boulogne, janvier 1981.

« Plan Fahd et échéance présidentielle », rapport au Président Sarkis, 21-23 novembre 1981.

Remarques sur « Les enjeux de la nouvelle crise libanaise » (*Le Monde diplomatique*, mai 1981), Lettre à M. Claude Julien, 16 mai 1981, 4 p. dact.

« Bienvenue au nouvel archevêque de Paris », Lourdes, 11 février 1981, 4 p. dact. (sur la relation aux juifs et aux musulmans).

Lettre au Cardinal Etchegaray, sur la relation aux juifs et aux musulmans, 25 juillet 1981, 3 p. dact.

Présentation du Patriarche Maximos V Hakim, conférence à Louvain, avril 1981; cf. texte dans *Le Lien* (Beyrouth), p. 18-20.

« Il était un mien pays », Paris, 30 mai 1981, 1 p. dact.

## **1982**

« La figure eschatologique de Mahomet en Occident latin », communication au colloque sur « Prophétisme, littérature apocalyptique et messianisme » du Centre de recherches sur la pensée médiévale, Paris-I, 29 janvier 1982.

« Textes coraniques relatifs au pèlerinage », introduction à la cinquième session annuelle d'études de textes arabes organisée par les universités de Louvain, de Liège et de Gand), Louvain, 8 décembre 1982.

Note sur « diplômés français et candidats étrangers » adressée au Président de Paris I, 1 p. dact., janvier 1982.

« Le dialogue islamo-chrétien dans le cadre du monde arabe », conférence au Centre culturel syrien, 25 février 1982, 8 p. dact.

« Situation libanaise », conférence au groupe d'Information « Réalités

internationales», 29, Bd. Latour-Maubourg, 19 octobre 1982.

« Francophonie et dialogue des cultures », rapport final de la 1<sup>re</sup> conférence internationale pour l'Identité culturelle organisée par l'Institut France-Tiers Monde, Paris 1981; Actes du Colloque, Paris, Ed. Anthropos, 1982, p. 427-429.

« Propos sur la francophonie ». Suite à l'enquête sur la francophonie de l'Institut France-Tiers Monde et contribution aux travaux des CUERG (Cercles Universitaires d'Etudes et de Recherches Gaulliennes). Colloque sur De Gaulle et la francophonie, Liège, Pentecôte 1982, 7 p. dactyl. suivies d'une note sur les microprocesseurs (à propos du *Défi mondial* de J.J. Servan-Schreiber).

### **1983**

« La question de Jérusalem », *Revue d'études Palestiniennes* (Paris, Ed. de Minuit), n° 4 (été 82), p. 3-53 et n° 6 (hiver 83), p. 35-87. A paraître en volume séparé, avec des textes à l'appui.

Lettre-préface à François Jourdan, *La tradition des Sept Dormants. Une rencontre entre chrétiens et musulmans*, Maisonneuve et Larose, 1983.

« Remarques préliminaires à une recherche sur l'exotisme médiéval », communication au Centre de recherches sur la philosophie médiévale, (Paris-I), 22 mars 1983, 2 p. dact.

2<sup>e</sup> Conférence Internationale sur l'Identité culturelle (17-19 novembre 1983). Liminaire des *Actes*, Ed. Anthropos, 1983, p. 7-11. Cf. *Le Monde* 29 novembre 1983, p. 2 et *France-Pays Arabes*, no 115, janvier 1984, p. 52.

« Le Père Peyriguère dans l'histoire des relations entre chrétiens et musulmans », colloque du Centenaire du P. Albert Peyriguère (1883-1959), Toulouse, Institut Catholique, mai 1983; *Actes du Colloque* (92, Cours S. Louis, 33300 Bordeaux), p. 39-46.

« Spiritualité antiochienne », retraite à la Solitude de Sion (Lourdes), septembre 1983, 40 p. dact.

« Aux avant-postes », *Le Monde*, 2 juin 1983, p. 2. (à propos de la visite en France du Patriarche Ignace IV Hazimi). Cf. « L'Église des Arabes » (*Libanica*, n° 4).

« L'heure de vérité », *Libanica*, n° 1, mai 1983, 4 p. Cf. *Libanica*, n° 0, avril 1982-nouvel an 1983, 3 p.

« Pour mémoire », *Libanica*, n° 2, Semaine sainte 1983, 2 p.

« Sur un accord israélo-libanais », *Libanica*, n° 3, Pentecôte 1983, 3 p. « L'Église des Arabes », *Libanica*, n° 4, Fête-Dieu 1983, 3 p.

« Arrière vérité », *Libanica*, n° 3, Exaltation de la Ste Croix, 1983, 4 p.

« Propositions pour restaurer le Liban », *Libanica*, n° 6, Toussaint 1983, 4 p.

« Démographie confessionnelle et légitimité historique », *Libanica*, n° 6 bis, 4 p. « Les nouveaux Palestiniens », *Libanica*, n° 7, août 1983, 3 p.

## 1984

« Connotations islamiques », communication au Centre de recherches sur la pensée médiévale, Paris-I, 1984.

« Vocabulaire coranique de la Vision », communication au Centre de recherches sur la philosophie médiévale, Paris-I, 1984.

*Pentalogie antiochienne / domaine maronite*. Préface de Maurice Couve de Murville. T. I, *Livre d'histoire. Écrits fondamentaux et textes à l'appui; vol. 1. Les Maronites entre l'Orient syrien et l'Occident latin*, LVI + 745 p.; vol. 2. *Le Liban entre l'Islam, la France et l'arabité*, p. 745-1316. T. II. *Livre des traditions et de légendes; vol.1, Hommes et institutions, us et coutumes, proverbes et dictons, recettes et chansons*, 554 p.; vol.2, *Répertoire du Liban*, p. 555-917. T. III. *Livre d'heures et de mélodies*, 778 p. T. IV, *Livre du pain et du vin, de l'eau, de l'huile et du baume*, 444 p. T. V. *Livre d'images. Sites, monuments, icônes, figures et symboles de l'identité maronite*, 764 p. dont CCCXXXIII pl., 1 carte et 1 dépliant. Beyrouth, Cénacle Libanais, Imprimerie Catholique, 1984.

« La montagne des Abdal comme lieu de rencontre entre musulmans et Maronites », interview avec Ald Awitt, *al-Nabar International*, n° 382, 27 août 1984, p. 48-51 (illustr.).

« Héritage antiochien et tradition maronite », interview avec Georges Sassine, *al-Yom assabeh* (Paris), n° 12, 30 juillet 1984 (illustr.).

« L'Islam au premier plan des préoccupations maronites », interview avec Joseph Badawi, *al-Afkar* (Beyrouth), n° 109, juillet 1984, p. 42-45 (illustr.).

« Hindiyé », entretien avec Olivier Germain Thomas à Agora, France-Culture, Vendredi saint 1984.

« Les Maronites d'hier à demain », *Solidarité-Orient* (Beyrouth), mars 1984. Carême à N. D. du Liban, 1984 (Rafqa, Hindiyé, Husn et Bahiyé) 6 p. dact. En mémoire de Michel Asmar, décembre 1984. Cf. *L'Orient-Le jour*.

« Vivre en deux langues », colloque à Expo-Langues 1984 (dimanche 29 janvier 1984) avec Cherif Khaznadar, Taha Ben Jelloun et Pierre-Jakez Hélias.

« Mémento franco-libanais », *Libanica*, n° 8, Pré-carême 1984, 4 p.

« Jean-Paul II, un homme seul à défendre le Liban », *Libanica*, n° 9, Pentecôte 1984, 3 p. avec une lettre au Pape de Gibrane Hayek.

## 1985

« Convergences islamo-chrétiennes », communication à l'Assemblée des Patriarches et Chefs d'Église (réunis pour la première fois depuis Chalcédoine) à Nicosie (Chypre), 14 février 1985. Texte arabe paru dans *al-Nabâr* (Beyrouth), puis en français dans *Solidarité-Orient* (Bruxelles) et version anglaise dans *Perspectives* (MECC, L. Nicolas, COE, Genève). Cf. Conférences aux Supérieurs majeurs des Congrégations françaises au Liban, Saydet al-Brî, février 1985, et aux Antoniens de

Rousnié (Matn).

« Un refus et ses raisons », *Libanica*, n° 10, Carême 1985, 5 p.

« Remerciements aux Hollandais » suivis de deux réflexions sur une marche à Paris de chrétiens libanais, *Libanica*, n° 11, Ascension 1985, 4 p.

Interview de Madame Jacguni sur le Cardinal Daniélou, en préparation d'un ouvrage sur le Cercle S. Jean-Baptiste, mai 1985.

« Pour une conférence libanaise de Paris », *Libanica*, livraison hors série, Pentecôte 1985, 4 p.

« A la mémoire d'Elias Sarkis », note reproduite dans *Bulletin de la Paroisse N.D. du Liban*, 28 juin 1985.

« Les Maronites et la France », conférence au Cercle France-Liban, Grenoble, 7 juin 1985, 25 p. dact. Cf. publication partielle dans le dossier France-Liban, *L'Orient-Le jour* (Beyrouth), 5 octobre 1986.

« La liberté de l'entité libanaise au sein du monde arabe. Réflexions sur les positions du Patriarche Douayhi (+1889) », conférence à la maison des prêtres de Ehden, reproduite dans *al-Nabâr* (Beyrouth), 3 août 1985 et *al-Chimâl* (Beyrouth), n° 41, septembre 1985, p. 36-42.

« Être chrétiens en notre temps (Jean-Paul II, Encyclique *Slavorum Apostoli*, n° 27) », retraite à S. Martin du Canigou, 6 instructions, 60 p. dact., août-septembre 1985.

« Lettre ouverte à J. de Lipkowski », *Libanica*, n° 12, Libération de Paris 1985, 3 p.

« La perversion de l'abrahamisme », *Libanica*, n° 13, octobre 1985, 4 p.

« L'expérience libanaise et l'enjeu actuel des relations islamo-chrétiennes entre le S. Siège, la France et les E.U. d'Amérique », communication au colloque « The Vatican, Islam and the Middle East », organisé par l'Institute for Contemporary Arab and Islamic Studies, Villanova Univ., Villanova, Penn., USA, octobre 1985. Texte envoyé après avoir décliné l'invitation de se rendre au colloque suite au bombardement des quartiers de l'OLP à Tunis et son approbation par le Président des États-Unis. Envoi d'un texte supplémentaire, « Abrahamism perverted » (la perversion de l'abrahamisme), 4 p.

« La Prière du Corps dans la tradition antiochienne », communication au colloque « Prière et Corps » des maîtres et maîtresses des novices, Diaconesses, Versailles, novembre 1985 (à paraître dans les *Actes* du Colloque).

« En souvenir de Fernand Braudel », Père-Lachaise, 30 novembre 1985.

## **1986**

« Note sur le mystère divin du *ghayb* entre musulmans et chrétiens », *Mélange Gandillac*, PUF, Paris, 1986, p. 249-252. Cf. *The Concept of Monotheism in Islam and Christianity*, éd. by H. Kochler, International Progress Organisation, Wilhelm Braumüller, A.

1992, Wien, p. 119-122.

« La France libanisée? », note sur le peuplement migrant de la France, *Libanica*, n° 14, Avent 1985-Epiphanie 1986, 6 p.

« Œcuménisme antiochien », deux conférences à l'Abbaye de la Pierre qui Vire, 12 février 1986, à paraître.

« Le temps des otages. En hommage à Michel Seurat », *Libanica*, n° 15, mars 1986, 3 p.

« La politique du Vatican au Liban », communication au colloque de l'IFRI (Institut Français des Relations Internationales), sur « Liban: Espoirs et Réalité », Paris, Palais du Sénat, 5-6 mai 1986. A paraître dans les *Actes du Colloque*; texte abrégé dans *Libanica*, n° 16.

« La politique du Vatican au Liban », *Libanica*, n° 16, Pentecôte 1986, 4 p.

« Prendre un enfant par la main », une chanson pour l'été suivie d'une lettre à Frédérique, *Libanica*, n° 17, été 1986, 3 p.

« Le Vatican, le Liban et Israël », *al-Minbar* (Paris), n° 4, juin 1986, p. 22-25 (illustr.).

« Entre héritage et modernité. Spiritualité maronite, sacerdotale et monastique », retraite aux prêtres du diocèse maronite de Chypre (juillet 1986) et aux Antonins (septembre 1986), texte sous presse.

« Pour un Concile Libanais. Présentation à l'essai et propositions exploratives », Grand Séminaire de Ghazir, août 1986, *pro manuscripto*, 104 p. Cf. Conférence au Grand séminaire de Ghazir, 15 novembre 1984; retraite aux prêtres de l'Amicale du Clergé, (Ghazir, juillet 1985); questionnaire et enquête en cours; rapport préliminaire. « Les Maronites et les signes des temps », retraite à l'Amicale du Clergé, Grand Séminaire de Ghazir, publiée dans *Revue Sacerdotale*, mai 1986, 88 p. (en arabe). « Projet conciliaire maronite », conférence de clôture à la semaine commémorative du 250e anniversaire du Concile Libanais (1736), Grand Séminaire Ghazir (Liban), reproduite dans *Nahar International* n° 494, 26 octobre 1986, p. 47-50.

« Le Liban et ses possibilités de libération », interview avec Joseph Badawi, *al-Afkâr* (Beyrouth), n° 218, août 1986, p. 11-13 (illustr.).

« Le terrorisme, ses acquis et ses défis », *Libanica*, n° 18, Ste Croix 1986, 3 p. Visite officielle du Patriarche maronite à Paris, 29 au 29 octobre 1986, Rapports aux responsables français. *Libanica*, n° 19 et 20.

« A l'attention de Jacques Chirac », *Libanica*, n° 19, Armistice 1986, 1 p. « Nouvelles perspectives au Liban », *Libanica*, n° 20, Avent 1986, 4 p.